GRATIS AWE Mainta
e corant di Toko

PRESIDENTE DI EERSTE Y TWEEDE KAMER TABATIN BISHITA DI INTRODUCCION CU GABINETE MIKE EMAN II

PROME Minister Mike Eman a ricibi diabierna atardi e bishita sumamente importante di Presidentenan di Eerste y Tweede Kamer Hulandes. E delegacion lidera pa Ankie Broekers-Knol, Presidente di Eerste Kamer y Anouchka van Miltenburg, di Tweede Kamer a yega den compania di drs. Marisol Lopez-Tromp, cu a compaña nan despues cu nan tabata di bishita na Parlamento di Aruba.

Nan presencia ta forma parti di un bishita di trabou na islanan den Caribe Hulandes. Prome cu yega Aruba, e delegacion tabata Corsou y pa tal motibo, Presidente di Parlamento di Corsou, Mike Franco tambe a compaña nan.

Minister President Eman a ricibi e delegacion na Bestuurskantoor y a guia nan den **un recorido di e compleho** di gobernacion di Aruba.

Broekers-Knol a duna di conoce cu e bishitanan aki ta pa conoce e islanan di St. Maarten, Corsou y Aruba y sera contactonan mas estrecho den Reino.

Specificamente riba nos isla, e Presidente di Eerste Kamer a indica cu a papia cu Premier Eman riba e posibilidadnan di Aruba y e manera con nos isla ta trahando pa su futuro cu hopi entusiasmo.

Di su banda, Anouchka van Miltenburg a expresa cu e encuentro cu Prome Minister tabata uno hopi habri, sincero y amistoso y cu sigur ta yuda na un comprondemento mas grandi di tur miembro den Reino.

"Nos a papia di con nos por tin mihor conocemento di otro y cu esey no semper ta facil ora cu ta asina leu, cu mester tuma e tempo pa scucha otro bon y esey ta algo cu nos tur ta reconoce."

Posteriormente a reuni den oficina di Premier Eman caminda nos prome mandatario a obsekia na cada un, un replica di un fofoti como muestra di aprecio y recuerdo di nan bishita.

Broekers-Knol como van Miltenburg a expresa comentarionan positivo na nan salida y a califica Aruba como un paraiso cu nan kier pa sigui forma parti di Reino Hulandes.

Ambos Presidente ta reconoce cu un dia pa bishita cada isla no ta suficiente pa haya un imagen completo y ta desea di por regresa pronto, aunke ainda no a haci un afspraak riba esey.

Fuera di e bishita haci na Gabinete Mike Eman, e delegacion tambe a reuni cu Gobernador di Aruba, Presidente y miembronan di Parlamento.

Tambe tabatin oportunidad di haci un caminata den centro di ciudad y a mira e diferente monumentonan cu a keda restaura.

"E tabata un bishita relampago, pero nos a purba di haya un bista completo di Aruba y segun mi, nos a logra esaki," asina e Presidente di Tweede Kamer a duna di conoce.



Di acuerdo cu MEP

Diario no a bin cu ningun prueba contra Evelyn Wever-Croes ni su casa

AYERA a tuma lugar e caso cu casa di Evelyn Wever-Croes a entama contra Diario, pa motibo di acusacionnan falso di labamento di placa y otro actonan dudoso.
E prome cos cu mester remarca di e caso ta cu DIARIO no a bin cu ningun prueba den e caso aki. Apesar cu nan tin tempo caba ta menasa di bin cu mas prueba, y a reta Wever pa cuminsa cu e caso, awor a resulta cu nan no a bin cu ningun prueba, segun MEP den un comunicado ayera tardi.

TRANSACCION DUDOSO

Huez tabata bastante critico contra DIARIO pa cu esaki, y Huez ta haya lanta placa na banco no ta nada dudoso. Te hasta cierto momento Huez a puntra e abogado di DIARIO kico e kiermen, bo kiermen cu Wever a bay banco cara tapa manera un ladron? Esey ta dudoso.
Pero e abogado di DIARIO no por a splica kico t'asina dudoso na lantamento di placa. DIARIO pa saca su curpa naturalmente a hinca Hendrik Croes y placa di huur aden, pero eynan tampoco Huez a haya nada dudoso.
Abogado di DIARIO, mr. Chris Lejuez siguiendo e retorica di AVP a bisa cu Hendrik Croes ta huur hopi edificio, pero e abogado di Wever a mustra cu ta apenas un edificio Hendrik Croes ta parti doño di dje, y ni full.
Ademas, no tin nada dudoso n›e huurmento tampoco, mirando tur e casonan cu Hendrik Croes mes a gana al respecto. DIARIO a purba na diferente forma pa mustra su dudanan, pero no a logra.

LABAMENTO DI PLACA

Finalmente DIARIO mester a admiti cu e no a bisa cu ta labamento di placa, sino cu ta hole na labamento di placa.
E abogado di Wever a mustra e ora cuanto biaha DIARIO a menciona labamento di placa, y asina e abogado di DIARIO no por a bisa nada pa defende su cliente.
Ta hopi ironico cu DIARIO a warda te dia di e caso pa bisa cu no ta labamento di placa. Locual abogado di Wever a trece dilanti t'e buki SA 14 NL cu ta basa riba un storia real den cual ta describi Jossy Mansur como un di e labadornan di placa mas grandi na mundo.

Kiermen, ora DIARIO of sr. Jossy Mansur papia di labamento di placa, nan sa di kico nan ta papiando. Cu esaki Wever kier a demostra e mala fe di Mansur y DIARIO, pasobra otro hende por usa e palabranan 'labamento di placa' sin sa kico e kiermen, pero DIARIO no por.
E autor di e buki aki ta bisa di tin documento, bankstatements y grabacion di Jossy Mansur y raport di CIA cu Jossy Mansur tabata un di e labadornan di placa mas grandi na mundo.
Mester remarca cu abogado Chris Lejeuz den defensa di Mansur a bisa cierto momento cu Mansur nunca a bay sera p'esaki, y por a sigi biaha libremente, cual abogado di Wever a mustra cu no ta berdad, pasobra Jossy Mansur a wordo prohibi di drenta Merca pa hopi aña, debi n›e acusacionnan serio aki di labamento di placa.

VEREDICTO

Huez lo duna veredicto otro siman diarazson den e caso aki si ta ordena DIARIO rectifica of no. Wever mes no tabata presente den Xorte pasobra e no ta un figura publico, y no kier publicidad den e caso aki. Su abogado Anthony Ruiz lo duna un conferencia di prensa despues di e veredicto.

Kenneth Wever a demanda rectificacion for di Diario y un suma di 25 mil florin pa defamacion

Dia 5 di november awor Huez lo duna su veredicto

AYERA mainta a tuma lugar den Corte di Husticia, e caso hudicial, den forma di un caso sumario cu Kenneth Wever, esposo di lider di MEP, Evelyn Wever Croes a entama contra di Diario, cu a acus'e di labamento di placa
Via di su abogado, mr. Anthony Ruiz, Kenneth Wever a demanda pa Diario rectifica dicho publicacion, pero tambe den forma di un voorschot pa daño y perhuicio a demanda e suma di 25 mil florin.
Despues di tende ambos banda Huez a duna di conoce cu dia 5 di november awor e lo duna su veredicto.
Abogado mr. Chris Lejuez a defende Diario den e caso sumario aki. Mr. Chris Lejuez a subraya cu e pruebanan riba mesa, e transaccionnan dudoso di sumanan grandi, e hecho cu a lanta suma den efectivo na banco, ta forma un base suficiente solido pa un medio di comunicacion por cuminsa investiga y ta informa di e acontecimento aki.
Specialmente si considera cu Kenneth Wever ta casa di mr. Evelyn Wever-Croes, lider di MEP, pero mas ainda ta Parlamentario, kendenan hunto a transferi sumanan grandi asina, ta motibo pa tin interes publico.

Abogado di Diario a bisa Hues cu e no ta haya cu e mester rectifica nada, pasobra Diario ta eherciendo su trabou di vigila y controla figuranan publico, entre otro e lider di partido MEP y mas ainda ta un Parlamentario.
Kenneth Wever, via di su abogado mr.Anthony Ruiz a laga sa cu no solamente Diaro kier atacha su bon nomber, sino nan kier caba cune tambe, pasobra su trabou na aeropuerto ta coriendo peliger awor pa motibo di e publicacionnan aki.

E forma con Diario a publica e noticia aki ta locual a indigna Kenneth Wever, casa di e lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes. E ta comprónde cu como casa di un politico e mester tin cuero diki, pero e no ta haya cu p'esey e mester soporta un publicacion den cual ta acus'e inhustamente di ta laba placa.
Un dado momento a menciona nomber di Kenneth Wever pa despues a skirbi cu ta miyones di placa, maleta di placa el a hiba Virgen Island den avion priva.

Nada di esaki ta cuadra cu berdad, abogado Ruiz a declara enfaticamente. Na tur ta papia di mas o menos 260 mil florin cu a pasa durante un trayecto di 2 aña for di un cuenta di abogado di un oficina di abogado, Croes-Wever & Tchong, pa un otro compania priva.
Un transaccion legitimo y sin ningun problema, segun abogado Ruiz a sigura.

E abogado a admiti di sa cu na Aruba masha poco biaha sa duna pago pa daño y perhuicio, pio den un caso sumario, pero tin hurisprudencia na Hulanda den cual si a yega di otorga 25 mil Euro como voorschot, pues nan tambe ta purb'e aki na Aruba.
E problema mas grandi t'e repercusion di e tipo di publicacionnan asina, cu ta bay te n'e carera profesional di Kenneth Wever.
E ultimo aki tin un carera largo di experiencia trahando den un funcion respeta na Aruba Airport Authority. Awor cu a sali publicacion cu e lo ta laba placa, cu su trabou ta coriendo peliger, pa cual e abogado ta spera cu despues di un sentencia na nan fabor, cu esey lo no sigui mas.
E caso completo ta inecesario, pasobra Kenneth Wever no ta un figura publico y no tabatin ningun motibo pa envolv'e den un publicacion asina, segun su abogado, Anthony Ruiz.
Dia 5 di November awor Huez lo tuma un decision riba e demanda di Kenneth Wever contra matutino Diario.
Despues di e caso sumario aki, y depende e veredicto, por spera mas caso hudicial, e.o. di e propio lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes y tambe di su tata, Hendrick contra di Diario.

EDITORIAL



Ningun hende ta para riba ley bou ningun circunstancia

DILANTI di mayoria edificio di Corte rond mundo y tambe na Hulanda y Aruba, por mira un estatua cu ta ser haya, "Dama Husticia" of na Hulandes, "Vrouwe Justitie." E estatua di e dama aki tin un spada den su man y e den e otro man un balansa y den mayoria di e estatuanan aki, e dama tin un paña riba su wowonan.
Ora cu busca nificacion di tur esaki den cualkier diccionario por haya e siguiente splicacion:
"Husticia ta ciego. E balansa ta representa un husticia cu ta midi tur cos den un forma husto a base di prueba- y testimonionan.

E spada ta representa e veredicto cu Husticia tin cu duna, mientras cu e paña cu ta tapa wowonan di Vrouwe Justitie, tin cu demostra cu hende nan derecho ta wordo respeta y sigura sin tuma na consideracion ta kende e persona ta of kende e ta representa.
Loke nos por conclui di e imagen di e Husticia corecto y recto aki, ta cu ningun hende, ningun instancia ta para riba leynan existente y cu ningun hende, sin consideracion di su rasa, nacionalidad, religion of nivel den sociedad, den un estado di derecho, por ta para riba leynan existente.
Aruba y Hulanda ta para dilanti di un situacion unico y historico n'e momentonan aki, caminda tin un crisis constitucional cu no por wordo evita si esnan envolvi a haci uzo di nan sentido logico, y atende cu e asuntonan den e forma corecto, segun regla y leynan a prescribi.

A viola cantidad di ley existente, formula den nos Constitucion y hasta den nos Statuut, pa impone riba un di e Gobiernonan mas legitimo den historia di henter Reino Hulandes, cu pueblo di Aruba a eligi den un proceso democratico y sagrado, cu t'e proceso electoral.
Ta 13 asiento pueblo a duna partido AVP, un di e mandatonan di mas cla y mas solido den historia di nos pais y di Reino Hulandes, ya cu ta casi 2/3 parti di e total di asientonan den Parlamento.
Hulanda nunca a conoce un Gobierno asina y ningun otro pais di Reino Hulandes y ta algo cu tin cu wordo respeta, ya cu ta pueblo su deseo, ta pueblo su decision.

For di momento cu Gobernador Freddy Refunjol a dicidi cu e no ta firma e ley di presupuesto 2014 aproba pa Parlamento di Aruba na luna di juni ultimo, sea cu el a haya instruccion pa esaki of no, a surgi e prome violacion serio di derecho constitucional di nos pais, di nos pueblo.



E pregunta cardinal riba e desaroyo aki ta si un Minister di Hulanda, por instrui "zomaar" Gobernador di nos pais, pa retene e ley di presupuesto di nos pais, caminda eynan caba a viola e asina yama "budgetrecht" di nos pais formalmente.
Plasterk of Rutte por duna Gobernador di Aruba e instruccion aki, ya cu ta despues cu e incidente aki a inicia caminda sr. Refunjol a informa cu e no ta firma e ley aproba pa Parlamento, Minister Plasterk a dicidi di acudi na Conseho di Minister di Reino, p'asina logra un KB cu ta ordena Gobernador pa no firma e ley di presupuesto 2014 di pais Aruba, y instrui e comision di CFT pa controla legalidad di cifranan cu a ser uza p'e presupuesto aki.

Aki tambe a comete e prome eror grandi, ya cu desde ki tempo, Minister Roland Plasterk of cualkier otro Minister lo por tuma un presupuesto di su Gobierno cu Tweede Kamer a aproba, y ordena Rey Willem Alexander pa no firma esaki of wanta esaki pa laga haci un investigacion riba su legalidad.
Desde ki tempo un mandatario lo por manda riba e instituto cu segun Constitucion of Statuut di Reino Hulandes, ta tuma un posicion cu e ta mas halto cu e Conseho Legislativo mas halto di cualkier pais den Reino.

Cu e decision di Gobernador, y despues Minister Plasterk pa retene e presupuesto y laga un comision manera CFT investiga e presupuesto aki, ta un falta di respet total pa Parlamento di nos pais caminda ta cuestiona den cierto forma integridad di e instituto cu yama Parlamento.
Manera un vampiro cu a haya holor di sanger, Minister Plasterk a dicidi cu si el a manipula cu e proceso inicial, caminda el a mishi cu e "budgetrecht" di nos pais y ta cuestiona integridad di nos Parlamento, e lo por sigui cu su terkedad, trapando tur regla y leynan existente y a bay over na sconde tras di un KB cu pa colmo tambe ta contene asuntonan cu ta liña recta contra regla y leynan existente.

Loke ta den discusion ta riba e maneho cu Gobierno di Aruba kier ehecuta pa loke t'e forma con pa sana e situacion di Aruba su finansa publico, mientras cu Hulanda kier mira un maneho mas estricto, mas rigido sin tuma na consideracion consecuencianan directo cu e maneho rigido y directo aki lo por tin riba economia di nos pais.
Awor cu mascara di un KB bisti riba su cara, tanto Minister Plasterk como Gobernador Refunjol kier pa den presupuesto supletorio, mira cambionan cu a wordo sugeri pa CFT, cual presupuesto e ora tin cu bay pa Raad van Advies y Parlamento di Aruba pa wordo trata, anto e ora numa lo permiti Gobernador Refunjol firma tanto e ley di presupuesto 2014 y ley di presupuesto supletorio 2014.

Parlamento di nos pais no tin nada di haber cu CFT, y nunca lo por ta funciona bou di e comision aki y esaki ta conta tambe pa Raad van Advies cu ningun momento por permiti su mes e hecho cu CFT ta bay analisa y controla su consehonan riba e presupuesto supletorio.
E proceso y caminda legal cu cualkier ley di presupuesto tin cu cana ta prescribi den nos Constitucion y tambe Statuut, pues ningun momento por sikiera pensa na mishi cu e regla y leynan aki, pa un situacion cu nunca a rekeri un maneho asina estricto manera Plasterk y Gobernador ta pretende di hiba.

Contrario n'e situacion di Sint Maarten caminda tin indicacion di asuntonan di corupcion y otronan mas serio, aki na Aruba no ta papia ningun momento di mal maneho, di corupcion of di un gobernacion cu ta contra tur regla existente.
Ta bin acerca cu Gobierno di Hulanda nunca a gasta un cen preto cu nos isla, pa awor bin pretende pa tuma medida asina rigido cu no tin base legal segun e conseho presenta pa Raad van Advies.
Gobierno a mustra bon cla cu raport di CFT no a presenta algo cu tabata diferente cu loke ya Gobierno tabata na altura di dje caba y tabata ehecutando esakinan caba, pues n'e momentonan aki ta keda tanto Minister Plasterk, Conseho di Minister di Reino y Gobernador Fredis Refunjol e opcion di mustra bon boluntad, y bay over na termina cu e situacion delicado cu nan a crea cu nan terkedad politico.

Si esaki no tuma lugar ta yega e momento cu realmente Gobernador tin cu tene e honor na su mes, mirando con su decision ta influenciando den forma sumamente negativo, e desaroyo economico di pais Aruba.

Raoul Henriquez desaroyador di proyecto nobo ta reacciona



"Nos ta lamenta inmensamente cu diasabra ultimo contra di nos mihor intencion e cas di cunucu conoci como Rio Grande den curazon di Noord a wordo basha abao"

HOPI a wordo bisa y scirbi riba e topico den fin di siman, esta e bashamento abao di Rio Grande. Mayoria speculacion infunda y ningun fuente a tuma contacto cu nos pa informacion, segun e desaroyador Raoul Henriquez.
Manera tur hende cu conoce nos bon sa, semper nos tin nos cultura y nos historia na curazon y semper nos a haci nos maximo esfuerzonan pa conserva y duna realse na nos patrimonionan en particular.

Desde compra di Rio Grande y den tur preparacion di e plannan di desaroyo pa cu e sitio aki, semper tabata nos intencion di curazon di conserva e cas bieu aki, mientras e parti nobo lo a wordo construi rond di dje.
No solamente a tuma mas cu dos aña pa completa e formalidad esnan pa cu e compra di e compleho aki, pero tambe nos tin cu lamenta cu despues nos a wordo forza pa warda un tempo inhustifica pa nos plannan wordo aproba, mientras otro autoridadnan riba nos isla a indica nan intencion pa interferi den nos plannan y asina demora realisacion di nos plannan ainda mas, segun splicacion di Raoul Henriquez.

En bista di un posibel intervencion gubernamental y e daño y perhuicio importante cu esaki lo causa nos a haya nos mes forza di cambia nos plannan original.
Nos tur sa cu Gobierno su so no ta capaz pa conserva nos herencia cultural y nos monumentonan. Si di berdad nos ta spera di logra esaki nos lo mester por conta cu sector priva manera a keda comproba den varios ocasion.
Contrario na algun comentario populista, e peliger pa nos monumentonan no t'e falta di legislacion pa proteha nan, sino al contrario, e peliger ta sinta den departamentonan gubernamental excesivamenta rigoroso cu en realidad ta strobe realizacion di conservacion comercialmente alcanzabel.

Den palabranan senciyo, manera nos tabata purba ferventemente pa hiba nos proyecto pa conserva e casita bunita aki dilanti, instancianan di Gobierno a haci mas y mas imposibel pa nos logra e meta aki.

Raoul Henriquez a sigui bisa di ta lamenta profundamente cu otro edificio destaca mester a bira victima di e manera di traha y pensa di nos aparato gubernamental.

Na mes momento nos por asegura un y tur cu nos ta keda cu speranza cu awor cu e paso critico aki a ser tuma, instancianan lo colobora cu nos pa nos por reconstrui e casita den tur su splendor original. Adhunto nan a manda un rendering di e plan cu nan ta spera di por realize, segun desaroyador di Rio Grande Center, Raoul Henriquez.

Responsabilisacion di impuesto ta wordo notifica pa medio di un decision oficial

Tin regla nobo y adapta pa cu responsabilisacion di debe di impuesto

MANERA conoci ordenansa nacional di responsabilisacion di impuesto y prima di seguro social a drenta na vigor dia 1 di juni 2014. E ley aki ta contene diferente regla pa cu responsabilisacion di debe di belasting. Algun di nan ta nobo por ehempel responsabilisacion pa cu e contratistanan y responsabilisacion pa cu esnan cu ta dispone di empleado temporario. E otronan ta reglanan cu ya tawata tey caba den otro leynan. Algun di nan a wordo cambia. Meta di e ley nobo ta pa cobra impuesto y prima di seguro social mas eficientemente. Siguientemente ta duna en corto kico ta sosode ora cu pone un persona responsabel a base di e ley nobo aki.

Decision oficial di responsabilisacion

E notificacion di responsabilisacion na esun cu wordo poni responsabel ta sosode pa medio di un decision oficial *(beschikking)*. Den e decision aki ta para entre otro e motibo, e suma di responsabilisacion y e termino dentro di cua mester paga e suma.

Decisionnan prome cu 1 di juni 2014

Notificacion di responsabilisacion cu no a wordo emiti pa medio di un decision oficial pa debenan prome cu 1 di juni 2014 ta keda valido. Pues si prome cu introduccion di e ley, un tercera a wordo poni responsabel pa medio di un carta, dwangschrift of otro forma, e responsabilisacion aki ta keda vigente y ta wordo considera como un decision oficial manda.

No ta di acuerdo cu e decision oficial

Si acaso e persona cu a wordo poni responsabel no ta di acuerdo cu e decision oficial di responsabilisacion, e por haci obhecion riba esaki. E por haci obhecion dentro di 2 luna despues di fecha di e decision oficial. E obhecion por ta riba e motibo di responsabilisacion y riba e suma pa cua a pone e persona responsabel.

Termino di pago

E suma menciona den e decision oficial di responsabilisacion mester wordo paga dentro di dos luna despues di fecha di e decision ey. Si esaki no sosode, Departamento di Impuesto lo pasa pa saca un dwangschrift.

Reduccion di un cobransa di belasting of prima

Si a reduci un cobransa di belasting of prima, e persona cu den prome instante mester a paga e belasting of prima, lo ricibi e restitucion; pues no esun cu a wordo poni responsabel.

Departamento di Impuesto por stipula cierto condicionnan si, pa e restitucion bay pa e persona cu a wordo poni responsabel pa e debe. Esaki ta sosode den consulta cu e persona cu debe e belasting of prima y esun cu a wordo poni responsabel.

Regla di cobra otro bek

Si a pone mas persona responsabel pa un debe, nan cada un mester paga un parti igual di e suma. E persona cu a paga mas hopi cu loke en realidad e mester a paga, por exigi e suma paga di mas aki di e persona cu a paga di menos.

Mas informacion

Por haya mas informacion encuanto e ley nobo via www.siad.aw/aansprakelijkheid. Aki por baha por ehempel e foyeto 'Bent u het niet eens met uw aansprakelijkstelling?'. Cliente por haci pregunta tambe via aansprakelijkheid@siad.aw.

Departamento di Salud Publico no ta y no por divulga informacion di pashent



Departamento di Salud Publico (DESPA) kier trece dilanti cu tur informacion confidencial cu ta regarda pashent/ cliente en general no por wordo saca den publicidad. Esaki debi cu e funcionarionan cu ta traha na DESPA cu dato di pashent/ cliente ta traha a base di diferente ley y nan tin un "geheimhoudingsplicht" cu ta mara na ley. Pa menciona algun ta e "Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht", e "Gezondheidsverordening", e "Landsverordening Uitoefening Geneeskunst" y e "Wet op de geneeskundige behandelingsovereenkomsten" hancra den Codigo Civil di Aruba.

Dos siman pasa a sali den un matutino local y tambe via red social un articulo cu ta trata di un ciudadano bibando na Noord. Den e articulo a keda menciona cu e persona tin un malesa contagioso y cu e informacion di e ciudadano aki a sali for di Departamento di Salud Publico, seccion Malesa Contagioso.

Funcionarionan trahando na DESPA a huramenta cu tur informacion di pashent/cliente, cu haci uzo di un of mas servicio di DESPA, ta keda confidencial (secreto) y no por keda divulga.

Cualkier persona cu bira victima di supuesto leakmento di su informacion medico, tin e derecho y deber pa acudi na recherche pa entrega un keho y asina busca su derechonan cu a keda atrapa.

Un tarea cu Seccion Malesa Contagioso ta eherce control di infeccion e.o. malesa contagioso y su funcionarionan ta tuma nan trabou na serio. Nan "beroepsgeheim" (informacion di profesion/trabou ta keda secreto) ta wordo tuma na serio.

E relato aki ta pa informa cu Departamento di Salud Publico ta un instancia cu ta traha cu publico y pa proteccion di salud di publico.

Open Brief

AAN: de Regering van Aruba,
Bestuurskantoor
Oranjestad
ALHIER

Oranjestad, 27 oktober 2014.

Onderwerp:
Weigering v.d. vergunning voor het bouwen van een fastfood-restaurant bij kruispunt te Noord (bij voormalig rumshop Rio Grandi).

Geachte Regering,

Via de (sociale) media is kennisgenomen van het betreurenswaardig geval van het slopen van de voormalige Rio Grandi Rumshop te Noord. Het ging hier om een gebouw dat meer dan 90 jaren oud was en als monument beschouwd moest worden. Het doen slopen van een dergelijk monumentaal gebouw getuigt van onverschilligheid en schaamteloosheid aan de zijde van degenen die daartoe hebben besloten.

Verder wordt vernomen dat ter plaatse een fastfood-restaurant gepland is. Bij het vernemen van dit diabolische plan rijzen je de haren ten berge. Immers, een dergelijke etablissement zal veel verkeer en publiek aantrekken. Er zal bij dat kruispunt sprake zijn van het in- en uitrijden (o.a. drive-thru) van autos, hetgeen ondoenlijk is op zo'n kruispunt. Het verkeer zal dan volledig ontregeld zijn, want het in- en uitrijden gebeurt dan veels te dicht op het kruispunt zelf. Verder, mochten autos aan de overkant gaan parkeren dan zullen de bezoekers als voetgangers de grote weg moeten oversteken op een kruispunt. Ik zeg U, wees op Uw hoede, de kans dat grote en tragische ongelukken gebeuren is heel groot.

De bouwvergunning moet dan ook geweigerd worden op grond van artikel 22 g van onze Bouw- en Woningverordening namelijk op grond dat het gebruik van het gebouw GROOT GEVAAR ZAL OPLEVEREN VOOR DE VRIJHEID EN VEILIGHEID VAN HET VERKEER.

Deze weigeringsgrond bestaat al heel lang. En toch zie je in Aruba her en der gebouwen opgericht worden die veel verkeer en publiek aantrekken waardoor de verkeersveiligheid in gevaar wordt gebracht. Ik vraag me dan ook af of DOW en de Verkeerspolitie wel met deze weigeringsgrond rekening houden. Het lijkt van niet. Of adviseren deze instanties soms tegen een bouwvergunning terwijl die vergunning daarna toch gegeven wordt??? Hoe dan ook, laten we een begin maken met het echt ter harte nemen van dit wetsartikel en deze toepassen, zodat de verkeersveiligheid wordt gediend en levens worden gespaard hier in Aruba.

Hoogachtend,

Albert S. Kock
Constantijn Huygensstraat 15
Oranjestad,
ALHIER

Duna bo curpa e atencion cu e tin mester cu Feldenkrais

BO tin dolor di lomba, schouder of nek? Cualkier fastidia na un parti di bo curpa? Of bo ta sinti bo depresivo? Of bo ke mantene bo mes den un bon condicion? E programa di Feldenkrais ta recupera bo bienestar bek. E programa semanal di *FELDENKRTAIS* ta bo solucion!!!!!!!
Fundacion Desaroyo Integral (FDI) ta organisa les di Feldenkrais na Aruba. E programa di FELDENKRAIS ta un metodo di movecion cu ta saludabel pa curpa, mente y emocion desaroya pa Moshe Feldenkrais. Bo ta haci movecion facil y suave cu ta beneficia bo postura. Tambe e ta cambia bo habitonan con bo ta uza bo curpa dor di stress of cualkier lesion cu bo a haya den pasado. Feldenkrais ta yuda bo trece fortaleza bek den e wesonan y ta yuda bo recupera bo vitalidad y alegria den bida! E ta bon pa hende di tur edad, bo ta aplica e movecionnan segun cu e curpa mes por.

E sesionnan lo ta na encargo di Amy Lasten (specialista den Feldenkrais)
Haci uzo di e oportunidad unico aki! Duna bo mes e atencion cu e tin meste di dje!
Pa mas informacion y/of inscripcion tuma contacto cu Amy Lasten na cel 5920770. E cuponan ta limita.
Inicio: 4 di November 2014
Horario: 6'or p.m. -7'or p.m.
Luga: Don Bosco (den cura di misa di Nord)
Entrada pa persona: awg 50,- pa luna

Gruponan di Carnaval ta trahando hunto desde 2012

Preparando pa Carnaval 60, gruponan a experencia hopi acontecimento desagradabel cu SAC, treciendo asina hopi disgusto cerca gruponan di Carnaval

MANERA cu Carnaval 60 a caba, gruponan di Carnaval a vocifera nan malcontento encuanto funcionamento di e organisacion SAC . Gruponan di Carnaval kier wak un structura nobo den SAC, p.e. un presidente cu ta ser eligi cada 4 aña, mas innovacion, mas transparencia y sigur mas participacion real di gruponan den SAC, pa asina yuda pensa solucionnan pa loke ta bayendo malo pa añanan. Un preocupacion grandi di gruponan tabata Carnaval di mucha, cu cada aña tabata tin menos participacion di grupo. Gruponan a pidi SAC hopi biaha pa bin cu incentivonan pa duna un empuhe na carnaval di mucha. Pero nunca a haya oido pa esaki cerca SAC. Hopi ideanan a ser trece dilanti door di gruponan pa engrandece actividadnan riba programa manera: Eleccion di Prins cu Pancho, Jouvert morning, Kimamento di Momo etc.., pero nunca SAC a duna atencion na e sugerencianan aki. Tur aña nos por constata un programa di Carnaval cu ta un "copy/paste" di añanan anterior. Esey tabata lastimamente e caso tambe cu e programa di e celebracion di 60 aña di nos Carnaval...

Gruponan di Carnaval ta di opinion cu Aruba mester un organisacion cu ta traha HUNTO cu nan y no CONTRA nan. Gruponan kier traha cu un organisacion cu ora nan ta vocifera nan malcontento esaki ta ser tuma na serio y ta duna espacio pa discuti y yega na un concensus. No manera a pasa awor cu e presidente di e organisacion ta bay prensa y yama e gruponan pa gañado y ta expresa cu Carnaval ta sigui CU of SIN grupo di Carnaval pasobra :"Gruponan ta bin y Gruponan ta bay". Of ora cu Musiconan a expresa nan malcontento cu SAC tocante un actividad grandi di Carnaval ta expresa: Carnaval ta sigui CU of SIN Musiconan. Gruponan di Carnaval kier traha cu un organisacion cu ta tene su mes na palabracionnan haci y no ta kibra esakinan manera a pasa e aña aki, dunando permiso pa trece un banda internacional pa toca den Fakkel Optocht , siendo cu ta palabra cu lo no haci esaki. Esakinan ta un par di e motibonan cu a conduci cu gruponan ja no kier traha mas cu e organisacion SAC y a acerca gobierno pa yuda busca un solucion. Despues di hopi intento no a yega na un acuerdo cu SAC y gobierno a forma SMAC, un organisacion cu un structura cu gruponan ta sostene.



Gruponan di Carnaval a uni pa traha hunto na bienestar di Carnaval. Pa e motibo ey a duna Min Pres un deadline pa duna su opinion, pasobra organisacion di un grupo di Carnaval tin su retonan grandi. Y Gruponan kier haya claridad prome cu sigui cu e preparacionnan. Como cu te dia di awe gruponan NO a haya ningun contesta riba nan carta y a tuma nota cu gobierno a otorga e permiso pa organisa e apertura di Carnaval 2015 na SAC, Gruponan a dicidi cu nan lo no participa na Carnaval di Aruba na Februari 2015 y ta pidi Min Pres pa otorga e permiso pa organisa Carnaval 2015 na SAC. Gruponan kier gradici Minister di Turismo y Cultura Sr. O. Oduber pa su comprension y tur su sosten. Gruponan lo sigui traha hunto na bienestar di nos Carnaval y ta desea SAC exito cu Carnaval 61.

Ofreciendo cuido di calidad na tur su pashentnan!

Rosa Linker-Odor ta 'Empleado di Luna' na Hospital

TUR luna na Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta scoge un empleado di luna for di diferente departamento. Pa e luna di September a scoge Rosa Linker-Odor conoci como "Lientje" como empleado di luna.



E specialista gastro-enterologo Dr. Natacha Jreige Iskandar durante e ceremonia di reconocimento tabatin palabranan di elogio p'e. El a bisa cu ora cu el a yega pa traha na Aruba, Lientje tabata labora como su assistent y nan a desaroya e policlinica for di comienso. E policlinica awe t'ey danki na tur e trabou duro cu Lientje a eherce. Lientje a yuda dr. Jreige Iskandar cu tur su pashentnan di gastroenterologia na Hospital pa asina nan por a ricibi e cuido di calidad cu nan mester. Hunto cu ne Lientje ta percura pa e policlinica funciona lo mas optimal posibel. Banda di esaki Lientje tambe tin un actitud proactivo. Lientje semper ta na ora y ta bay cas solamente ora e policlinica ta permiti esaki. Su compromiso cu Hospital ta hopi grandi.

"Loke mi ta aprecia di Lientje masha hopi mes ta su amor pa e pashentnan y e amor cu e ta pone cada dia a pesar di su agenda basta ocupa", su clustermanager, sra. Ineke Hartmans a bisa. Di parti Hunta di Directiva sr. Ezzard Cilié, a manifesta cu pa nan e reconocimentonan aki ta masha normal den e organisacion. Sinembargo, reconoce pakico a scoge e persona aki for di mas di 950 empleado ta nifica hopi.

«Lientje a cana un caminda hopi largo, ela pasa varios departamento den Hospital y te na ultimo ela bin akinan pa 'setup' e clinica, kiermen e tin hopi experiencia y un bon conocemento di Hospital», Cilié a expresa. Nos ta contento cun»e y nos ta spera di por mantene mas tanto aña posibel, el a agrega.

Dr. Horacio Oduber Hospital ta masha agradecido cu e trabao cu Lientje a desplega durante tur su añanan di servicio. Masha pabien!



Wardamento sin fin pa Landsbesluit tambe ta caba cu pasenshi di SADA

PRESIDENTE di sindicato di Douaneronan, Sharina Hernandez a duna di conoce cu e condicion deplorabel di e edificio caminda nan mester traha, no t'e unico problema cu e coleganan di e institucion ta confronta.
Wardamento pa Landsbesluit keda cla a pasa di ta un caminda di cruz casi un aña, pa awor cu el a bira casi dos aña.
Di un manera firma, e Presidente di SADA a bisa cu: "E cosnan aki tin cu stop" y nan no kier tende mas excuus.

Esaki tabata e otro motibo pakico siman pasa, trahadornan di Oficina Principal na Oranjestad, post na Aeropuerto, Barcadera y waf, a pone trabou abou pa dos ora.
Hernandez a splica cu tin un grupo cu a haya nan Landsbesluit despues di casi 2 aña.
SADA ta constante den reunion puntrando ki dianan nan ta keda cla, pero semper ta haya otro contesta. Nan ta tende cu el a wordo manda di DRH pa Ministerraad of cu a bin bek for di Gobernador, etc.
Na opinion di e sindicalista, nan ta wordo manda di cashi pa muraya y lunanan ta pasa y nada ta sosode.

SADA a mustra caba cu nan no ta bay coopera mas si no ta keda cla cu promocion. A menciona cu Gobierno kier cuminsa cu reorganisacion, cu mester a cuminsa caba te pa nos por keda cla pa 1 januari 2015.
E situacion aki no ta motiva ningun miembro di e institucion pa duna su tempo y dedicacion na un proyecto, mientras cu su derechonan no ta wordo respeta.
Hernandez a splica cu esaki ta cosnan cu nan tin derecho riba dje, cu a siña pa nan y a slaag pa nan.
"E cosnan aki tin cu stop. Sea bo ta gaña mi of no ta trahando riba nan. Nos kier sa unda e cosnan aki ta, na unda nan ta tranca y ta ki dia nan ta keda cla. Esey nos kier sa paso awor si ta basta!" asina e representante di e trahadornan di Douane a bisa fuertemente pa demostra e disgusto cu ta existi.

Minister di Finanza Angel Bermudez t'e titular encarga cu asuntonan di Cuerpo di Douane. Proyecto di automatisacion y reorganisacion di e departamento ta un iniciativa di ex Minister Juan David Yrausquin cu ta busca pa optimalisa e entradanan di e departamento cu beneficio pa caha di Gobierno.

Sindicato di Douane ta denuncia situacion condicion anti sanitario di trahadornan

A protesta cu accion di dos ora

SIMAN pasa personal di Cuerpo di Douane a participa den un accion di dos ora durante cual a pone trabou plat. Cu esaki nan kier refleha nan mal contento pa cu e situacion cu coleganan den Hoofdkantoor riba L.G. Smith Boulevard ta traha aden.
Segun Sharina Hernandez, Presidente di sindicato SADA, esaki ta algo cu nan no ta dispuesto pa continua cune te ora cu tende di un solucion concreto y rapido for di Gobierno. Coleganan di otro postnan di Douane rond di Aruba tambe a respalda e accion.

E sindicato a atende e situacion caminda den e edificio encuestion tin un holor masha malo cu inicialmente a kere lo por ta algun leak di gas. Despues di a wak mihor a pensa riba un bestia morto den e plafon.
Pa tal motibo a laga un compania priva bin tira un bista y a resulta cu e propio trahadornan cu a bin pa wak a bisa cu nan no ta dispuesto pa risca nan bida dor di subi eynan p'e cantidad enorme di schimmel cu tin.
E sindicato a yega di denuncia na varios ocasion cu tin leak di awa den henter e edificio. Awor nan ta kere cu e problema ey a ocasion cu schimmel a cria den e plafon te cu awor a cuminsa saca gasnan kimico cu hopi mal holor y cu naturalmente ta representa un peliger pa tur esnan cu ta traha eyden.
E sindicato ta bay haya un raport for di e compania p'asina nan presenta esaki na directiva y e Minister encarga pa wak con mas liher posibel por yega na un solucion, segun Hernandez a splica.
El a menciona cu e personal di Cuerpo di Douane tin añanan ta tende di plannan cu Gobierno tin pa construi un edificio nobo.
Durante e ultimo reunion sosteni cu Infra Team, a papia di con e planeamento ta bayendo, pero no tin nada concreto ni mucho menos pa cuminsa construccion. Awor dianan ta yegando caminda kier mira cosnan riba mesa.
"Bo ta duna comprension, pero aworaki si a yega momento cu nos kier wak e cosnan aki realisa," el a bisa.

SADA tin entendi cu ya tin tempo ta busca un cumprador p'e edificio aki y aparentemente tin tres grupo interesa.
E plan ta cu, cu e mesun pago ey, ta bay uza pa construi e edificio nobo. Esey tabata e intencion tempo di Minister Mike de Meza y sindicato a compronde cu Minister Bermudez tambe ta para tras di esaki.
SADA a bisa cu otro siman nan ta bay sinta cu directiva pa stipula un liña di tempo mas define.

Despues di DIMAS, DAO, Aduana

Awor ta turno na Departamento di Asunto Social pa walk out

AYERA mainta pa dos ora largo un grupo di mas of menos 30 empleado di Departamento di Asunto Social na San Nicolas a dicidi pa pone trabou abou pa mustra nan malcontento.
E empleadonan aki a wordo manda pa oficina di Oranjestad debi cu e edificio cu nan t'aden ta den masha mal estado.
Sinembargo e cantidad di empleado den e oficina di Oranjestad awor ta demasiado hopi y dificil pa por traha.
Apesar di esaki e oficina di Oranjestad mes no ta den bon estado. Varios oficina falta airco y tambe tin "schimmel" n'e murayanan.
Cu e hecho aki, ta manera cu tin un campaña unda despues di DIMAS, DAO, y despues Aduana, awor ta turno na Departamento di Asunto Social pa walk out.
E grupo aki ta wordo sosteni pa Rene Bernabela di sindicato TOPA, kende tambe a duna acto di presencia.
E empleadonan ta desea di por topa cu Minister drs. Paul Croes pa wak con por yega na un solucion. Si esaki no sosode, e intencion ta pa escala nan protesta.

Het Land Aruba is voornemens in het openbaar aan te besteden, het door de Fondo Desaroyo Aruba te financieren project: "Integrale Wijkverbetering – Infra Santa Cruz, Kerkplein en toegangsweg".
Volgens bestek DOW nr.14 - 2013.

Korte omschrijving van het werk:
Het reconstrueren van ca. 4100 m2 parkeerplaats en toegangsweg en aanleg van groenvoorzieningen, irrigatie, verlichting etc.

Uitvoeringstermijn: **80 werkbare werkdagen** na datum van opdrachtbrief, incl. bestellingstijd.

Het bestek is vanaf **28 oktober 2014** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van Afl. 350,=.
De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **28 oktober 2014** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **4 november 2014** om 10.00 uur v.m. te DOW.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **7 november 2014.**
De openbare aanbesteding vindt plaats op **25 november 2014** om 11.00 uur v.m.
op het kantoor van de directeur van de Dienst Openbare Werken.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1.Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel van Aruba (niet ouder dan 6 maanden).
2.Bereidheidverklaring tot het instellen van een bankgarantie of borg.
3.De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken.
4.Een lijst van in te schakelen onderaannemers.
5.Overige vereisten opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

A firma MoU durante Green Aruba where Europe meets the Americas

ISKES ta establece "Headquarter" na Aruba pa Caribe y Latino America

Un facilidad pa educa riba experencianan di "tugging"



GOBIERNO di Aruba y ISKES towage and Salvage Company a firma un MoU, un acuerdo inicial, na unda ta acorda pa haci Aruba e base "headquarters" pa inicia un servicio di educacion, exploracion riba tur loke ta inclui bida marino. Un facilidad di educacion pa educa riba experiencianan di tugging.

Awendia pa yega na e specialisacion aki lo mester biaha pa Europa of Merca. Teniendo na cuenta e diferente cambionan cu ta toca Aruba pa loke ta e ampliacion di waf, diferente proyectonan marino den vecindario y tambe e ampliacion di trafico for di Latino America, ISKES ta mira den Aruba un partner ideal.

Servicionan Marino y rehabilitacion di tereanan ta aumenta den region di Caribe. Cu e ampliacion di e canal di Panama completamente renoba mas barconan lo nabega den regionnan cerca di Aruba. Teniendo esaki den mente ISKES y Gobierno di Aruba ta mira solucionnan innovativo y actividadnan economico cu un enfoke special pa e region Latino America y Caribe. Den e lunanan venidero ISKES y Gobierno lo explora un "driver" economico pa amplia conocemento y actividad regional den Caribe y Latino America, haciendo Aruba e "home base", e centro di crecemento pa e compania multinacional aki.

"Aruba ta situa strategicamente. E tin localidad pa expande y mas cu tur otro e importancia di e base aki ta e intencion di ta sostenibel den su totalidad na 2020. Y ta posee tur ingrediente pa bira e hub mas grandi pa Caribe y Amercia Latino" asina Fabien Cousteau, Aquanaut y Oceanic Explorer a duna di conoce.

ISKES ta opera cu e meta di sostenibilidad, reduciendo emision y ta maneha barconan hybrid entre otro.

Cu e acuerdo firma entre Gobierno di Aruba y ISKES, Green Aruba where Europe meets the Americas, a logra un biaha mas di concretisa plannan economico pa e isla pero tambe di posiciona Aruba su meta di innova y captura oportunidadnan global. E ta subraya un cooperacion di vital importancia y ta postula Aruba como e hub desea pa varios empresa cu a participa e aña aki na e conferencia. ISKES lo sostene Aruba Ports Authority den conocemento, material y tecnologia moderno.

Parlamentario Clarisca Velasquez

E K.B impone riba gobierno di Aruba ta impugna cu e ley mas halto di reino cu ta statuut

Di acuerdo cu e instituto conseho consultativo

DESPUES cu presupuesto 2014 di pais Aruba a wordo aproba 25 di juni ultimo ela wordo manda pa gobernador pa wordo firma pa e bay den ehecucion. Cu gran asombro gobierno a haya tende cu gobernador lo wanta e presupuesto y cu no lo firma e presupuesto riba instruccion di gobierno Hulandes (cu ta alabes gobierno di reino) pa haci investigacion riba e realidad di e calculacionnan di presupuestonan y e calculacionnan di e desaroyo di e finanzas di pais Aruba. Gobernador a secuestra e presupuesto aki sin base legal di acuerdo cu Reglamento pa gobernador di Aruba pa 15 dia te cu gobierno Hulandes (lesa gobierno di reino) a impone un K.B. ilegal riba pais Aruba dia 11 di juli 2014. Ora tur canal diplomatico cu Hulanda a wordo agota pa haya oido minister president Mike Eman den protesta contra e inhusticia cu Hulanda a comete contra Aruba a bay den welga di hamber. E causa di minister president tawata husto y mi persona a para hunto cu minister president den su lucha di welga di hamber kedando 7 dia sin come pa sobra inhusticia a wordo cometi contra Aruba y Hulanda mester por reflexiona riba e ilegalidad cometi contra e ley mas halto den reino cu ta nos statuut. No mester a warda largo pa historia siña nos cu e acto cu Hulanda a comete contra Aruba ta totalmente ilegal segun nos statuut. Awe e instituto independiente cu ta conseha riba leynan conseho consultativo ta papia cla y raspa den su conseho di e presupuesto supletorio! Manera fraccion di AVP a bin ta vociferando for di juli caba. Awe nos fraccion ta haya rason, gobierno ta haya rason y e conseho consultativo su conseho ta hopi fuerte contra e acto anticonstitucional di gobierno Hulandes (lesa gobierno di reino) imponiendo un K.B. completamente ilegal contra Aruba. Awor cu e hecho aki a wordo ratifica ilegal pa conseho consultativo ta spera cu e gobierno Hulandes por reflecciona riba nan error y tambe gobernador por firma e ley di presupuesto 2014 awor si pa stop di causa mas daño di locual a causa caba na pais Aruba. Bo no por ta "wrong and strong" ! E pregunta cu ta surgi ta ken ta para responsabel pa e daño cometi na pais Aruba??? Of ken tin cu tene responsabel pa e daño causa na pais Aruba???? E contesta tambe nos lo tin cu warda pa historia bisa nos!



De Minister van Onderwijs en Gezinsbeleid en Volwassen Educatie is voornemens in het openbaar aan te besteden het door de Fondo Desaroyo Aruba te financieren project:

"Uitbreiding klaslokaal en kantoor voor Colegio San Nicolas te San Nicolas".

Volgens bestek: DOW nr. 13, dj. 2014.

Korte omschrijving van het werk:
1. **Nieuw bouw kantoorruimten;**
2. **Verbouwing van de lerarenkamer;**
3. **Bouwen van een klaslokaal.**

Uitvoeringstermijn: 60 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **28 oktober 2014** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 350,00**
De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **28 oktober 2014** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.
Inlichtingen worden verstrekt op **31 oktober 2014** om 10.00 vm. te DOW.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **5 november 2014** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op **21 november 2014** om 11.00 vm. op het kantoor van de Directeur Dienst Openbare Werken.
De UAR 1986 is op deze aanbesteding van toepassing.
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.
De gestandsdoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
2. Bereidheidverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
3. De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

Miembronan di OCTA tin admiracion y respet pa e liderazgo di Aruba

"**NOS** ta wak Aruba como un di e liderman den e area di energia renovabel y sostenibilidad," asina Malike Cummings, Comisionado di Energia y Utilidad di Turks & Caicos a expresa. El a forma parti di un grupo di representantenan di paisnan



LGO cu a participa den e conferencia 'Green Aruba: Where Europe Meets the Americas'. El a splica cu esaki ta su di dos biaha y ta masha satisfecho cu e reunionnan cu e grupo a sostene durante ultimo dianan. Den e encuentronan aki hunto a delinea strategianan cu ta bay yuda e otro islanan pa nan tambe por avansa den nan esfuerzonan pa sostenibilidad. Jacqui Christians ta e representante di Pitcairn Islands, un LGO di Inglatera den Oceano Pacifico cu poblacion di 60 persona, ta reconoce e retonan pa su isla por desaroya un economia priva dor di incentiva e industria turistico. Pa medio di nan miembrecia den OCTA, ta purba di haya e recurso y sosten tecnico. Nan ta contento di por sigui e ehempel di Aruba den un escala mas chikito, pero cu e mesun enfasis riba sostenibilidad ya cu nan kier preserva nan recursonan natural. Teniendo na cuenta con isola e islanan, ta imperativo pa busca manera di genera nan propio energia for di solo y biento. "E conferencia aki tabata valioso den duna no solamente informacion, pero tambe contactonan pa nos por bin un bon modelo di negoshi pa ehecuta."

Na opinion di Trevor Graham, Director of Environment and Natural Resources pa e gobierno di St. Helena, Aruba ta demostrando liderazgo den e manera con ta comparti informacion y yuda otro islanan logra nan metanan di desaroyo economico mientras cu tambe ta haci esaki preservando e recursonan natural. St. Helena ta un isla entre Africa y Brasil cu un poblacion di 4.500 persona. E grupo di representantenan di LGO perteneciente na Union Europeo tabatin un agenda paralelo na esun di e conferencia 'Green Aruba: Where Europe Meets the Americas'. Entre otro a presencia e apertura di proyectonan manera 'EcoGas' y e 'Solar Carport Park' na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix adicional na recoridonan di e parke di Molina di Vader Piet. E grupo a conta cu e guia di Cedrick Tilma, representante di Gobierno di Aruba na Union Europeo.

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail
Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:
Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Bluegreen a anuncia cierre di su Operacion di Benta y Mercadeo na Aruba

AYERA, Craig Robbins, Vice Presidente di Benta y Mercadeo Nacional pa Bluegreen Properties N.V., a splica na tur su empleadonan cu nan mester a tuma e decision dificil di sera e operacion di Benta y Mercadeo na La Cabana Beach Resort and Casino na Aruba, cual lamentablemente ta afecta 42 cupo di trabou. Tur cupo actual di trabou lo wordo elimina.

Bluegreen Properties N.V. ta operando un operacion di Benta & Mercadeo na Aruba desde 1999, enfocando riba e benta y mercadeo di unidadnan di timeshare den La Cabana Beach & Racquet Club.
Nan a aserca e Mediador di Gobierno y representantenan di e sindicato pa papia tocante e situacion actual.
Nan a reuni tambe cu e Minister di Labor, drs. Paul Croes y a informa Director di Departamento di Labor. Nan lo sigui keda den contacto cu e empleadonan y traha cu nan durante e transicion dificil aki.

Bluegreen Properties N.V. lo sigui mantene un presencia na Aruba. Nan lo tin 2 representante di doño di Bluegreen pa asisti e doñonan local di Bluegreen como tambe e doñonan cu ta biaha pa Aruba pa disfruta di nan timeshare di Bluegreen.
Nan ta gradici tur e empleadonan pa nan trabou duro durante e añanan na La Cabana y semper nos lo aprecia nos historia y relacionnan eynan.

Parlamentario Clarisca Velasquez

Apesar di tur obstaculo gobierno a sigui padilanti cu hopi positivismo

ORA Hulanda a impone un KB riba gobierno di Aruba inhustamente y contra tur regla e tawata un baño di awa friu pa Aruba. Pero gobierno di Aruba no laga e inhusticia aki kibra moral ni kita e positivismo cu tin pa sigui goberna e isla aki! E ehempel cu gobierno di Aruba ta poniendo rond mundo ta uno como Arubiano bo mester sintibo orguyoso. Un pais asina chikito por ta modelo pa hopi paisnan grandi mirando loke Aruba ta demostrando riba energia alternativa, renoba, sostenibel y berde pa nos medio ambiente. Gobierno como trendsetter riba e tereno aki a stimula diferente compania local y internacional pa inverti den energia alternativa pa nos ta mas cerca di bira un isla 100% liber di fuel oil den un futuro cercano. Y e siman cu a pasa compania local y partners international a inaugura diferente proyectonan hopi interesante e.o. Echo Gas y e prome solar park den e region di Caribe. E vision di gobierno ta concretisa poco poco mirando tur e inversionnan aki pa Auba ta mas cerca di bira 100% independiente di petroleo! Cu e vision bunita aki y cu hopi positivismo Aruba lo logra esaki den un futuro hopi cercano!

Parlamentario Sr. Jeffrey Kelly:

Besaril, abo ta e ultimo cu mester papia di enseñansa!

BESARIL ta "back in town" y a decidi di bula riba e tema di enseñansa pa e sigui e patronchi di su partido Mal Ehempel pa Pueblo. Den e caso aki e ta referi na un scol caminda cu mi persona tabata director.
Pa cuminsa laga mi splica Sr. Besaril cu nomber oficial di escol ta Colegio San Augustin. Na comienso di e aña escolar aki a muda e scol temporalmente pa edificio di Prinses Christina School pa asina haci preparacionnan pa e scol wordo renoba.
Actualmente ta trahando pa drecha sistema di corriente di e scol pa asina por pone airco den tur lokaalnan pa haci e ambiente mas agradabel pa alumno y maestronan. A pesar di tur esaki mester corda cu durante ultimo añanan e scol aki a sa di demostra cu asina mes cu no tabata conta cu un infrastructura perfecto a logra porcentahenan halto di graduadonan. Esaki ta danki na un cuerpo di docente cu ta haci nan trabou cu amor y dedicacion.

Renobacion di e scol

Segun Parlamentario Kelly por a comprende R.D.A. a aproba e proyecto di "grote renovatie" di Colegio San Augustin dia 22 di october ultimo. E proyecto aki ta uno cu lo costa alrededor di 4 miyon Florin. E siguiente paso lo ta e destaho publico pa apunta e compania cu lo encarga su mes cu renobacion di e scol. Segun informacion cu Parlamentario Kelly a ricibi lo cuminsa renoba e scol na 2015. Sr. Besaril por tuma contacto cu esunnan cu a acerca su persona y duna nan e bon noticia aki.

Mal Ehempel pa Pueblo

E parlamentario aki cu ta uno cu tabata riba un "ego-trip" y tabata profila su mes como e siguiente Minister di Husticia ta den un winterslaap ya cu si e lesa corant e lo a topa cu e publicacion caminda cu Gobierno di Aruba ta anuncia e destaho publico. Parlamentario Kelly ta lamenta cu Mep ta manda net Besaril pa papia tocante enseñansa. Un persona cu ta envolvi den un caso di "hit and run" (siendo ex-polis), un persona cu ta culpa un Minister pa e echo cu su number di auto no ta full paga, un persona cu ta yega laat tur reunion y ta carece disciplina. E meneer aki ta simplemente un berguensa pa nos cuerpo policial y un mal ehempel pa nos hubentud y awe ta bin papia di enseñansa!?

Estado di decadencia

Si nos haci un "quick scan" di partido MEP
nos ta mira lo siguiente: un parlamentario "egotripper" involucra den un "hit and run" y un lider cu segun media ta envolvi den transaccionnan dudoso di un bulto di placa y cu ta duna tur sintoma di falta di liderasgo, falta di credibilidad y hopi desesperacion. Riba dje nos por conclui cu e conseho cu a sali di Raad van Advies cu ta regarda presupuesto 2014 tabata devastador pa partido Mep ya cu a confirma cu nan ta bendedonan di patria. Mirando tur e desaroyonan aki Parlamentario Kelly ta di opinion cu por conclui cu loke realmente ta den estado di decadencia ta partido MEP!

" MARVIN MI YIU STIMA"

Autor : Omaira I.Rodriguez-Britten

OH ,luna cu ta briya mi caminda ilumina pa mi busca e yiu stima.

Como mama e dolor ta inmenso sperando e yiu stima su regreso cuanto bes mi curason ta anhela por tin mi yiu Marvin duro brasa.

Ken ta bay kita tanto sufrimento como mama momento doloroso unda mi tin di bisa mi yiu Marvin mi ta dispidi di boi lo no ta e fin.

Bo deseo semper tabata tin e pas cu abo a trata di duna tur den cas Marvin, mami lo sigui bo conseho pidi Papa Dios duna ami consuelo.

Marvin bo ultimo palabra tabata "I LOVE YOU MOM" a keda graba como regalo precioso unda mami 26 aña pasa abo contento a ricibi.

Danki Papa Dios pe regalo precioso mi unico consuelo como mama lo ta un dia encontra mi yiu den Eternidad.

Su mama Sra. Monique Lacle ta dedica e poesia aki na su yiu stima MARVIN cu a bay cerca Papa Dios pa bay descansa den pas den e Paraiso Eterno.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Emilio F. Roumou
*22-05-1956 †23-10-2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 28 October 2014

t'e 11or mainta

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.56	1.58	1.60
Engelse Pond Sterling	2.80	2.85	2.91
Zwitserse Frank per CHF. 100	187.07	187.79	188.59
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	163.63	165.12	166.78
Euro per XEU. 100	223.78	225.82	228.09



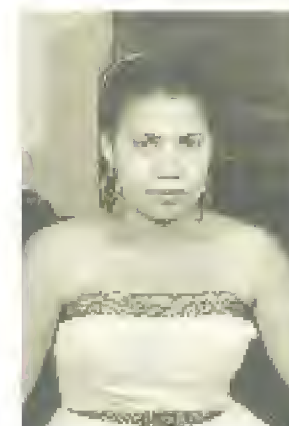
Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi Wardador, pues mi no tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega. Salmo 23
Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento di




Mercedes Constanza Peterson Nadall
Viuda di: Camille Emannuel Justin Peterson

Na nomber di su:
yiunan: Stella y Prince Balima Peterson
Soraya y Jack Lans Peterson
Rosita y Otmar Fos Peterson
Enrique y Sabine Peterson
Raul Peterson

Rumannan: Estanislao "Laito" Nadall y famia
Benita Modderman Nadall y famia na Hulanda
Marianna Nadall na Hulanda
Lourdes v/d Vet Nadall y famia na Hulanda
George Nadall y famia na Cuba
Miguel Nadall y famia
Silvio Nadall y famia
Silvia Donk Nadall y famia
Victor Nadall y famia
Jose Nadall y famia

Su tantanan: Ana Payano y Mary Logan-Leonard

Nietonan : Tasja, Jonathan, Ramata, Brian, Stefany, Carmen y Ruben y biesanietonan

Sobrina y sobrinonan

Su hijastra: Astrid Peterson
Su iha: Fabio Faneyte (Chikitico) y George Nadall jr., Don Ramon Krozendijk y demas Ihanan.
Su amigonan di cas: Judith y Toribio Vrolijk, Famia Janssen, Florita, Elsa y Ramonita

Swa y cuñanan, primo y primanan, comer y compernan
Demas famia: Peterson, Nadall, Payano, De Castro, Donk, Modderman, Van der Vet, Velazquez, De Haseth, Kock, Faneyte, Fleming y Richardson na St. Maarten y Merca.

Un danki special ta bay na esunan cu a cuid'e den su ultimo dianan: sra Laura Marval, Marita, sra Elsa y Carmen.
Disculpa si nos a lubida un famia den tristesa.

Ta invita pa acto di intiero cual lo tuma lugar diaranson 29 di october 2014 na Aurora Funeral Home pa 4'or di atardi saliendo pa santana catolico di Playa. E resto mortal lo reposo for di 2'or na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia ta na Aurora Funeral Home diamars 28 di october 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Envez di manda krans of flor un donashon pa Fundashon CVA Arubalo ta altamente aprecia.

"Masha danki pa bo aporte!"

Aruba College Fair a presenta un exitoso fundraising ball





ARUBA College Fair Foundation ta gradici tur cu a aporta na e exitoso "Crème de la Crème Fundrasing Gala Ball" cu a tuma luga recientemente den Screaming Eagle Lounge. Organisacion di un College Fair ta rekeri cierto fondonan, specialmente na e forma cu e ta wordo organisa na Aruba, unda cu e fundacion – hunto cu esunnan cu ta brinda nan apoyo – no ta cobra admision na e studiantenan cu ta bishita e evento aki.

Dor di organisa e tipo di eventonan asina, Aruba College Fair Foundation ta recauda fondo cu ta bay bek pa e studiante. E aña aki a patrocina un "Study Check" den cual na un forma cientifico, ya yuda e studiante pa scoge un estudio cu e kier pero tambe esun cu e por.

Aruba College Fair ta tuma luga e aña aki riba dianan 1 y 2 di november for di 10or di mainta pa 6or di atardi na Renaissance Convention Center. Lo tin representantenan di 26 diferente scol of universidad presente pa ofrece informacion detaya tocante nan institucion, tur e ramonan di estudio cu nan ta ofrece y e rekisitonan pa admision. E acercamento di e forma aki ta uno hopi aprecia y gusta pa tanto e studiantenan como nan mayornan y maestronan cu ta compaña nan.





Anualmente Aruba College Fair ta inspira e mas di 1500 studiante cu ta bishita e evento pa sigui un estudio avansa, sea den exterior of na Aruba mes. Experiencia ta mustra cu e contacto directo cu representantenan di e scolnan ta encurasha e hoben pa pensa tocante su futuro y e escogencianan y esfuersonan cu e mester haci pa yega na e carera profesional cu e ta desea of soña di dje.

"College Fair" a cuminsa na aña 2000, como un iniciativa di minister di enseñansa di e tempo ey, Mary Wever-Lacle. Ora cu e no a sigui mas den politica, el a opta pa continua cu e iniciativa aki den forma di un fundacion, Aruba College Fair Foundation, como un organisacion apolitico. Desde aña 2009, Muzaninn Wever ta presidente di e organisacion. Ta organisa e evento aki cada dos aña y tur aña e ta sigui crece den interes, tanto di scolnan participante como di studiantenan cu ta bishita e dos dianan di informacion.

Pareha Geerman a cumpli 69 aña matrimonial



27 October 2014 e pareha Bertrando y Cecilia Geerman
A cumple 69 aña matrimonial.
Uni den e sagrado curason di Hesus nan a vence tur bataya hunto y awe man den man nan ta sigui cana hunto, pasobra e AMOR aki ta sigui y lo dura pa semper te den eternidad.
Tur e yiunan y famia henter tambe bisiñanan y amistadnan ta bisa Bertrando y Cecilia masha hopi Pabien mes y hopi felisidad mas den compania di Hesu-Cristo.



Venezuela ta prepara pa baha prijs di crudo

CARACAS – E caida di prijs di petroli a bira un alivio pa e chauffeurnan rond mundo, pero lo no fisica mas problema pa e bida di Milagro Alvarez y miyonnan di otro Venezolanonan, pues e pais Sur Americano ta depende casi exclusivamente di e entrada di benta di petroli.

E maestra di matematica aki ta lanta tur dia prome cu solo sali pa busca bruki, un dje hopi productonan cu ta scars, debi na e restriccion di prijsnan y controlnan cambiario cu e gobierno socialista a pone den practica hopi prome cu e prijsnan a cuminsa baha.

"Si nos ta un pais rico na petroli, "pakico nos tin forma rijnan largo pa roga pa cumpra bruki?", Alabes a puntra, kende tabatin un parasol ros pa cubri su mes di e intenso solo cu su yiu muhe despues di tres ora di ta para den rijdilanti e tienda Farmatodo.

Awor Venezuela repentinamente ta menos rico y hopi tin miedo cu e filanan aki lo bira mas largo.

E pais cu e reservanan mas grandi di crudo di mundo ya tabatin problema pa mantene e necesidadnan den tiendanan, ora e petroli tabata ser bende na mas di 100 dollar pa bari. Awor e prijsnan di crudo di referencia, e Brent, a cay cu 28 dollar den e cuater lunanan cu a pasa, te hasta 86 dollar pa bari, debi na e exceso di produccion y un demanda menor.

Na Venezuela, caminda e benta di petroli ta representa 95% di e total di exportacionnan, e bahada ta nifica un caida pisa den e entradanan cu cua ta traha cantidad di productonan, for di lechi te na debe externo, for di e programanan social na miyonnan di dollar destina pa subsidia energetico nan pa nan aliadonan den Caribe y Centro Amerika.

Banco of America ta calcula cu, pa cada dollar cu e prijs di petroli baha, estado Venezolano ta perde 770 miyon dollar na entrada netto pa luna. Esey lo nifica cu su entradanan lo ta 12.000 dollar pa aña menos cu su rivalnan maximo den caso di cu e prijs actual mantene su mes.

Venezuela ya tin un dje deficitnan fiscal mas grandi di mundo, igual na 15% di e PIB i ainda prome cu e bahada actual ya e tabata studia pa bende Citgo Petroleum Corp., su supsidiario na Merca, pa haña efektivo.

Gobierno a yama un cumbre di emergencia di OPEP pa analisa un posibel reduccion den e produccion cu e fin di subi e prijsnan, un posicion cu lo por enfrenta oposicion di parti di otro miembronan di e cartel.

Pero autoridadnan no a duna señal di con nan lo enfrenta e perdida di entrada mientras tanto. Presidente Nicolas Maduro a bisa na Wall Street cu e pais lo no declara a moratorio di pagonan di su debe y tambe el a bisa Venezolanonan pober cu nan prestacionnan social ta salba.



"Aki no ta bay tin ni catastrofe ni caida. Mi ta garantisa e pueblo aki tur su derechonan social, na educacion, na salu, na alimentacion, na bida; Venezuela tin su recursonan garantisa pa sigui prospera", Maduro a afirma siman pasa.

Sin embargo, niun di e palabranan ey parce ta resona den e fila di un cuadra dilanti Farmatodo den centro di Caracas, caminda e consumidonan ta dal otro cocoti y ta insulta otro cu e guardianan para den porta pa evita un pushamento di hende basha abou.

Pa restringi e acumulacion y re benta, e cadena mas grandi di boticanan na e pais a cuminsa pidi e clientenan nan tarheta di identificacion duna pa gobierno, cual datonan ta hinca den e cahanan di un base di datonan pa hiba un registro di e compra di cosnan di prijs controla cu frecuentemente ta scars. Pa bruki e limite ta dos paki pa siman.

Encuesta De Hond: PVV lo ta e partido mas grandi na Hulanda



SI lo a tene un eleccion pa Tweede Kamer awor aki PVV lo tabata e partido mas grandi di Hulanda. E partido a crece den un encuesta di De Hond di tur moda na un cantidad virtual di 27 asiento. Na e momento aki en realidad e partido tin 12 asiento. VVD e partido mas grandi na e momento aki den Tweede Kamer cu 41 asiento segun e encuesta lo a logra 26. Siman pasa e partido segun De Hond ainda lo a haya 27 asiento. PvdA ta perde un asiento compara cu e encuesta un siman anterior y bay resulta na 12 asiento, D66 perde 1 bay 20 i SP perde 1 y bay 17. GroenLinks ta krese ku 1 bai 7 asiento.



Comitenan Olimpico di Hulanda y Aruba a reuni cu IOC tocante nacionalidad deportivo

UN di e aspectonan mas complica dentro di e structura di Reino Hulandes t'e nacionalidad deportivo cu un atleta ta asumi y bou di cua e ta competi na nivel internacional.
Caminda cu e paisnan di Reino Hulandes enberdad conoce un solo nacionalidad formal (siendo e nacionalidad di Reino Hulandes), e nacionalidad deportivo ta algo diferente, pa cua otro factornan ta conta.
Pa algun aña caba e Comitenan Olimpico Nacional di Reino ta atendiendo e tema importante aki, cu despues di desmantelacion di e pais Antiyas Hulandes na 2010 a bira mas complica y actual ainda. Como cu Corsou y Sint Maarten no por conta cu un propio Comite Olimpico Nacional cu ta wordo reconoci pa Comite Olimpico Internacional, mester a busca un solucion alternativo pa atende cu atletanan di e islanan Corsou y Sint Maarten cu a bira pais, pero tambe di e islanan BES cu a bira municipio di Hulanda. Pa atende e tema importante aki, a tuma lugar un reunion na cua a participa representantenan di IOC, COA y NOC*NSF.



Secretaria General di Comite Olimpico Arubano, alavez miembro di IOC, Nicole Hoevertsz, conhuntamente cu Secretario General, Gerard Dielessen y e Director di Relacion Internacional di Comite Olimpico Hulandes (NOC*NSF) Herbert Wolff, a reuni cu Director di Relacion cu e Comitenan Olimpico Nacional, Pere Miro, y Consehero Huridico di Comite Olimpico Internacional, Jerôme Poivey. Esaki a sosode na Suisa, den cuadro di reunionnan cu ta tumando lugar siman pasa.
Resultado di e reunion ta cu IOC a aproba e direccion cu COA y NOC*NSF ta propone di bay cu e tema aki. IOC ta considera e solucion uno pragmatico, cu di un banda ta proteha e interes particular di e propio atletanan di Aruba y Hulanda, mientras cu di otro banda ta reconoce e interes di atletanan di e islanan di loke antes tabata Antiyas Hulandes pa sigui practica y competi internacionalmente den nan deporte.
Na final di e reunion a acorda un planificacion di tempo pa yega na un resolucion di e tema di nacionalidad deportivo, cu ta rekeri un aprobacion na diferente nivel di e organisacionnan Olimpico cu ta existi dentro di Reino Hulandes y na nivel internacional, particularmente IOC y e Federacionnan Internacional.
Pa loke t'e consecuencianan cu e desaroyo aki tin p'e federacionnan deportivo na Aruba mes, COA a bin ta informa su miembronan regularmente tocante e tema aki durante su asambleanan y lo sigui haci esaki den e lunanan nos dilanti, p'asina por percura p'e decisionnan final por conta cu un comprension y aceptacion amplio di e federacionnan deportivo di nos pais.

|Fundacion Movemiento ta Bida (FMTB) a continua cu di dos modulo di

"Curso Internacional di Actividad Fisico y Envejecimiento Saludable 2014"

E lesnan e biaha aki a worde duna dor di prof. Timoteo Leandro de Araujo y nan a tuma lugar den e sala di Cuts & Curvs na Savaneta. Un total di 41 persona ta participa n'e curso aki cu ta worde presenta pa profesionalnan di Celafiscs di Brasil.
Prof. Timoteo Leandro de Araujo ta un persona cu pa añas caba ta dunando cursonan na profesional y specificamente pa loke ta trata Senior Fit pa un envejecimiento activo. Diabierne y diasabra ultimo a trata e parti practico di e curso caminda e cursistanan a sera conoci cu e diferente analisis e ehercicio cu ta importante ora cu hende bira mas grandi. Puntonan importante cu a bin dilanti t'e mobilidad y e forsa muscular di un hende grandi. Tambe e composicion di e curpa e ehercicio y actividad pa promove sistema cardiovascular. Otro aspecto cu tambe ta haya hopi atencion t'e parti di flexibilidad y e funcionamento di e curpa. E curso lo finalisa pa fin di november ora cu dra. Sandra Mahecha Matsudo lo presenta e ultimo modulo cual lo tuma lugar na IPA na San Nicolas. FMTB ta sumamente contento cu CEDE Aruba a sponsor e programa aki ya cu pa fin di november nos tin 41 profesional certifica cu por yuda nos grandinan cu un Envejecimiento Saludable y Activo.



Special Olympics Aruba y Digicel ta invita comunidad pa National Games 2014

P'E di 14 aña consecutivo, Special Olympics Aruba ta conta cu su partner fiel, Digicel, p'e organisacion di su National Games y ta invita henter comunidad di Aruba pa bin apoya e atletanan na tur e diferente eventonan planea.

E ceremonia di apertura, manera custumber ta un ocasion hopi festivo, cual ta wordo celebra dia 30 di october den Stadion Guillermo Prospero Trinidad for di 5'or pa 7'or di atardi. Naturalmente, gerencia y personal di Digicel lo ta presente pa anima tur e atletanan pa haci nan best durante e dianan di competencia fuerte cu nan tin nan dilanti.

E aña aki tambe lo tin e tradicional Torch Run y un show colorido y alegre. Despues di e ceremonia di apertura ta sigui di biaha, di 7'or pa 10or di anochi cu e prome evento deportivo den stadion, esta atletiek.

Special Olympics Aruba tur aña ta organisa su National Games pa tur atleta cu un limitacion na Aruba.

Ta bon conoci cu e atletanan aki ta entrena cu entusiasmo y consistencia y ta bon prepara pa demostra nan talento y e frutonan di nan entrenamento duro.

"E alegria y pasion di cada atleta ta refleha durante e weganan y ta contagia nos tur. Nos como boluntario y fanatico di e hobennan aki ta haya nos mes hopi biaha sinta riba punta di nos stoel di emocion of ta grita te perde stem y sin kita ni pone ta celebra hunto cu nan cada momento di e National Games", asina Elaine Singh di Digicel Aruba a expresa.

Digicel y Special Olympics Aruba ta invita henter nos comunidad, famia, amigonan di e atletanan pa acudi n'e weganan y bin apoya nos atletanan.

Bin wak tambe con nos atletanan ta preparando ya caba p'e siguiente World Games, pa cual nan ta conta cu Digicel pa yuda nan recauda fondo.

E organisacion di un "National Games" anual ta un exigencia pa participacion na World Games. Ademas, ta durante di e evento aki, Special Olympics Aruba ta cuminsa scoge e atletanan, kendenan lo wordo invita pa entrena pa bay World Games y representa nos isla cu hopi orguyo internacionalmente.

Bin apoya bo atleta of team faborito, entre e mas di 100 atleta lo tin miembronan di SVGA y alumnonan di e scolnan Caiquetio, Emma y Paso pa Futuro, pero tambe atletanan cu no ta bay scol mas, pero a keda activo den Special Olympics.

Ban tur apoya nos atletanan na e siguiente eventonan: October 31: *Landamento: di 4'or pa 7'or di atardi na Community Pool, San Nicolas; November 1: *Futbol: di 9'or di mainta pa 12 di merdia na Stadion Guillermo Trinidad y *Bolas Criollas: di 6or di atardi pa 9'or di anochi na e gymzaal di SVGA; November 2: *Ping Pong: di 9'or di mainta pa 11'or di mainta na gymzaal di SVGA; *Badminton: di 9'or di mainta pa 11'or di mainta na gymzaal di SVGA y *Bowling: di 10or di mainta pa 12'or di merdia na Eagle Bowling.

E "closing" di National Games 2014 ta tuma lugar riba dia 2 di november for di 11'or di mainta pa 3'or di atardi na oficina di SVGA.











Stichting Tiger Taekwondo academy ta organisando e di 5th Taekwondo National Color Banco di Caribe 2014

E evento lo tuma luga dia 9 di November 2014 den Centro Deportivo Betico Croes y lo cuminsa pa 9or di mainta, nos kier a manda un recordatorio na tur e scolnan di Aruba pa nan manda nan lista di inscripcion no mas laat cu diaranson 5 di November. dia di pesahe lo ta diabierna 7 November den e gymzaal di S.K.O.A pa 6or di atardi. Tambe nos lo bay tin pa tur e skolnan participante T-shirt, y nos lo tin varios premio pa nos atletanan participante for di Setar, Fitness, Maggy's Mario Sport Shop, De Palm Tours, Superfood y otro comerciantenan cu mester confirma ainda.Tambe lo tin premio pa e coach nan, Esaki ta e ultimo evento di Stichting Tiger Taekwondo Academy ta organiza pa e anja aki 2014 pesei nos kier a hacie e campeonato aki algo especial dunando nos atletanan y coach nan cu lo participa algo especial. Nos ta invita henter e pueblo di Aruba pa bin apoya nan atletanan e dia aki pa haci nan por wordo motiva pa tin un miho futuro, Taekwondo ta un deporte di respet y disciplina.

Brazil Taekwondo a tene un reunion pa denuncia algun iregularidad



DIABIERNA anochi a tuma lugar un reunion extra ordinario den Centro di Bario Brazil unda directiva a trece varios punto importante dilanti na tur esnan presente cu a bin pa atende e reunion.

Awor falta apenas 6 siman p'e Cena di Pasco y kier envolve mas hende den esaki y tambe den e otro actividadnan cu Brazil Taekwondo Stichting tin ainda prome cu fin di aña.

Un di e cosnan cu ta molestia e directiva hopi ta cu tin 16 atleta nobo cu ta train taekwondo y no sa ken ta nan mayornan, ya cu nan no ta ni presenta na reunion.

Ta parce cu Brazil Taekwondo a bira un drop off center di mucha unda cu e mucha ta yega of ta wordo busca pa train y hiba bek cas, pero di e mayornan no sa nada nada kende nan ta y nan no ta ni mustra interes di locual ta presta na Brazil Taekwondo Stichting. Pa por tin un Cena di Pasco manera tur aña Brazil Taekwondo Stichting tin, semper ta envolve e mayornan den esaki, pero e aña aki mayornan no ta presenta na reunion p'asina por toca e tema aki.

Esaki nifica cu menos mucha lo wordo invita pa forma parti di e Cena di Pasco, nos no por haci nada si e mayornan mes no ta mustra ningun clase di interes pa nan mesun yiunan.

Brazil Taekwondo ta lamenta esaki hopi, pero esaki t'e realidad cu nan ta bibando cune y ta sigui cu locual tin p'asina sigui cu e preparacion.

Ta solamente dos mayor a presenta n'e reunion. E siman aki lo cuminsa cu compra di regaldo p'e Cena di Pasco y esakinan ta bay wordo paketa p'e dia di Cena di Pasco cu ta dia 13 di december.

Jeritza Arends a informa cu tur cos ta cla pa Corsou. A presenta e uniform cu e team di TK5 lo bisti pa biaha pa Corsou diabierna awor unda cu lo participa contra di Surinam, Corsou y Merca. Tur atleta a haya nan uniform cu nan nomber riba borda p'asina nan por wordo reconoci na nan nomber.

Clifford Rasmijn ta trahando duro cu e team di Train Hard Fight Smart, pasobra nos kier gana esaki pa di tres biaha.

Nos team ta den bon preparacion cu 4 atleta nobo di cual un ta pa reserva. Samuel Jones y Rasheed Lowe t'e dosnan cu a participa caba na TK5 y lo mester carga e team. Alberto Klabér ya tin e premionan p'e atletanan p'e Cena di Pasco cla, e unico cos cu ta falta awor ta pa Clifford Rasmijn scoge e atletanan di e aña aki.

Conoce nos Team Nacional di Landamento Sincroniza

Synchro Aruba lo ta bon representa na e Weganan di CAC



CU sumo placer, Barracudas Aruba, ta presenta na pueblo e team nacional di landamento sincronisa, cu ta forma parti di e Seleccion di AZB (Arubaanse Zwem Bond). Na luna di november e team di hoben atletanan aki lo representa Aruba na e ciudad di Veracruz, Mexico. Nos hobennan lo participa den e categoria senior, durante e competencia pa weganan Centro Americano y del Caribe (CAC). Ta di aprecia tur e esfuerso cu e hobennan aki ta haci, pa bay bon prepara. Nan ta sigui un programa estricto di practica. Cu ayudo di nan coach, nan a sa di hinca no menos cu tres tremendo rutina den otro.

Cu e mesun entusiasmo di por representa nan pais entre otro paisnan, asina e hobennan kier conta cu apoyo di pueblo di Aruba prome cu nan subi avion. Barracudas Aruba ta invita pueblo di Aruba en general y tambe famia di e atletanan pa bin presencia nan presentacion. Dia 8 di november proximo lo tene un anochi di presentacion di varios atleta cu nan rutina (show den awa cu musica) y asina habri espacio pa e presentacion oficial di nos Team Nacional.

Ta di suma importancia pa nos duna respaldo total na nos seleccion. Laga nos bini hunto pa apoya nan y desea nan tur cos bon y hopi exito. Ticketnan ya ta obtenibel cerca tur atleta di Barracudas Aruba na balor di 3 florin. Ta pidi un y tur pa yega na tempo na Piscina Olimpico Roly Bislick na Savaneta. Porta ta habri 6or di atardi y e show mes ta cuminsa 6.30 pm. Riba e dia aki lo tin varios articulo di synchro obtenibel y tambe algun cos di boca dushi pa recauda fondo. Di awor caba nos ta desea nos Team Nacional hopi exito den representacion di nos pais Aruba: "Durooo Barracudas!" Pa mas informacion: Like e Facebook page: Barracudas Aruba.

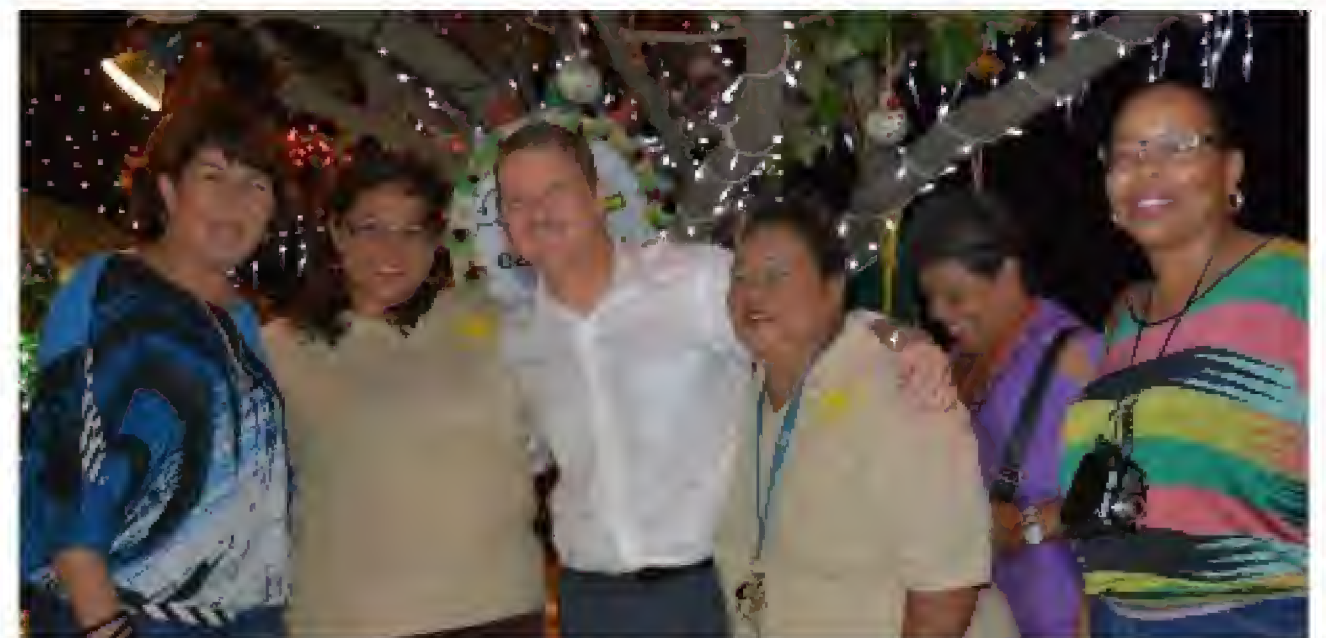
Padvindernan di Sint Dominicus a haci tremendo trabou cu decoracion di rotonde di Tanki Leendert

|Hobennan a corta y lora 25 mil blachi di corant pa completa e decoracion na Tanki Leendert









E aña 'ki tabata e grupo di scout Sint Dominicus, kendenan a haya e honor pa demostra nan creatividad pa decora e prome rotonde di 2014 pa wordo inaugura. Rotonde di Tanki Leendert a keda sumamente bunita decora y a demostra e coperacion comunitario cu tin den comunidad di Aruba. Proyecto di Pasco di Gabinete Mike Eman II, realisa door di e departamento Servicio pa Comunidad y Bario (Team BoBario), ta un proyecto cu ta incentiva coperacion comunitario den comunidad y den e caso aki, grupo di Padvindernan St. Dominicus y patrocinador Subway, hunto cu bisiñanan a logra nan meta exitosamente pa e temporada di e fin di aña aki.

E ceremonia di inauguracion a wordo realisa door di Padvindernan y Prome Minister Mike Eman, kendenan a wordo compaña pa nan drumband.

Diabierna anochi, e grupo di Padvinder di St. Dominicus tabata protagonista di e ceremonia hunto cu e sponser principal Subway. E area a keda hopi bunita ya cu e negoshi na e skina, Jaced Wheels, tambe a decora su cura den ambiente di fin di aña cu figuranan decora cu luz y a cende e luznan den forma simultaneo cu esnan di e rotonde.

Akela, Sharline Tromp, a guia e muchanan di Sint Dominicus durante e dos siman di trabou cu a duna e area un bunita regalo pa fin di aña. A percura pa no lubida ningun persona cu a duna nan contribucion pa realisa e prome inauguracion di e diferente rotondenan rond Aruba cu lo wordo decora.

"Nos a traha como un team y mi ta hopi orguyoso di cada un di e chikito y grandinan cu a duna nan cooperacion, hunto cu nan mayornan." E Akela a splica e inmenso trabou cu a wordo haci door di e grupo aki cu tabata entre lora of kibra mas cu 25 mil papel di corant. Tur e material aki a wordo uza pa traha e balanan cu tin colga, den e asina yama popchi di sneeuw colga na e cadushinan, den tur e imagennan y bestianan cu tin poni riba e rotonde. E papelnan aki a wordo uza como "vulling". E papelnan di corant a wordo lora den forma di bala, gelijm y despues nan a wordo guma cu yuca harina." Sra. Tromp a splica cu ora cu e parti aki a finalisa, e experto den trabou di body di auto, Randy Trimon a fliet nan cu verf, "clear" nan y despues a fura nan cu tela. "E muchanan aki y nan mayornan a traha dia y anochi pa cual nos ta apela na un y tur pa no destrui e trabou. Daño causa riba e rotonde, ta kibra trabou di un mucha cu a pasa oranan largo ta corta y lijm corant pa yega na e forma di e imagen y bestianan aki riba. Nan a trahe cu hopi dedicacion. Y nos ta contento cu Subway a confia nos pa haci e decoracion den nan nomber. Awe nochi nos por drumi trankil pasobra nos a tende cu nan a gust'e," Akela Tromp a trece dilanti durante su gradecimento na esnan presente e anochi ey. El a recorda cu a tuma dos siman di trabou pa haci tur e decoracionnan cu ayudo di mayornan cu tin biaha a tuma liber pa keda cla na tempo. Akela Tromp tabatin masha palabra di gradicimento pa Rainbow y Randy Trimon, kendenan a pone nan cas disponibel pa haci e trabounan y a yuda hopi den creatividad. Pero tambe Chief, kende tabata e maestro di coriente y pone e tie-wrapnan. Otronan cu a coopera tabata Charrito Kelly, kende a pone su truck disponibel pa por e parti di decoracionnan na halto. Tambe e costurera 'Oma Emy' a wordo gradici pa e cose trahe di tur e figuranan cu ta decora e rotonde.

Tur producto cu a wordo uza den e proyecto aki ta recicla, pa cual e tema di e rotonde ta "Green". Mundo di Scout e aña'ki tin e tema di "Messenger of Peace" pa cual a pone na e punto mas halto un pieza di "paloma" cu ta hiba e mensahe "Peace start with me".

E rotonde di Tanki Leendert ta e prome pa wordo inaugura di e Proyecto di Pasco cu ta wordo coordina door di Team BoBario di Ministerio di Asuntonan General.

|Expertonan Hulandes cu asistencia tecnico pa medio di compania Arubano

Medwork y Arbo Unie ta firma "Memorandum of Understanding"







RIBA diabierna, dia 24 di october, durante Green Aruba – Europe Meets the Americas a tuma luga e firmamento di un MoU (Memorandum of Understanding) importante entre e compania cu raisnan Arubano Medwork y Arbo Unie di Hulanda. Cu e acuerdo aki, hunto cu y pa medio di Medwork Arbo Unie ta pone e conocemento y experticio di nan profesionalnan riba e terenonan di e.o. siguridad, salud y productividad disponibel na Aruba y e islanan di Caribe Hulandes y e region di Caribe en general.

Entre e metanan mas importante di e partnernan, ta pa expande y desaroya mas profesionalisacion pa cu e sistema di cuido medico pa e sector laboral.

Arbo Unie ta comparti nan conocemento cu e team di Medwork y pa medio di nan of den contacto personal cu organisacionnan concerni lo duna conseho basa riba experticio y cu enfoke riba resultadonan.

Wim Schimmel, kende ta Chief Executive Officer (CEO) di Arbo Unie, a expresa cu e ta orguyoso di por introduci su compania, cu di un siglo di experiencia na Hulanda riba tereno di cuido di salud pa trahadonan y negoshi, den nos region. Cu su historia largo y stabiel, Arbo Unie ta tambe un di e companianan mas prestigioso y grandi den e ramo aki na Hulanda y tin hopi entusiasmo pa cu e oportunidad pa expansion di su mercadonan pa medio di Medwork.

E dos organisacionnan hunto tambe lo establece un centro regional pa conocemento specialisa den "arbo", esta "arbeidsomstandigheden", o sea condicionnan di trabao. E meta cu e "arbo-kenniscentrum" aki ta pa brinda sosten optimalmente na trahadonan y dunadonan di trabao na e islanan di Caribe Hulandes y den nos region pa cu e mehoracion di productividad na trabao.

"Nos ta mira esaki como un estimulo pa trece y mantene cada biaha mas hende riba e mercado laboral, por ehempel, pa medio di comparti conocemento riba tereno di condicionnan di trabao (siguridad y prevencion di risico), re-integracion despues di malesa y empleo sostenibel", asina Wim Schimmel a splica. El a subraya, "Nos ta hopi entusiasma cu e cooperacion aki".

Recientemente Minister di Labor, Drs. Paul Croes a tene un reunion na Hulanda cu e CEO di Arbo Unie y a mustra hopi interes den e plannan di Medwork y Arbo Unie pa traha hunto na bienestar di trahadonan y dunadonan di trabao.

"Gobierno di Aruba ta hopi motiva pa tuma liderazgo regional riba e tereno di servicionan di cuido di salud pa trahadonan y companianan, cu ta inclui areanan manera siguridad, salud y empleo sostenibel," Schimmel a remarca. Ta asina cu atencion pa cuido di salud na trabao ta yuda organisacionnan pa brinda nan empleadonan mas siguridad y proteccion na nan luga di traha. Cu bon condicionnan di trabao ta atrae mas hende pa subi e mercado laboral y ta mantene tambe mas hende riba e mercado laboral. Esaki ta duna un aporte enorme na e exito di e organisacion individual y naturalmente tambe na e economia di un region manera Latino America riba un nivel macro.

E colaboracion entre Medwork y Arbo Unie ta ofrece posibilidad nan pa expande y profundisa e profesionalisacion di e pakete di servicio na Aruba y e otro islanan Hulandes den Caribe. Na Europa tin diferente desaroyo interesante pa 2015 padilanti, manera atencion pa empleo sostenibel di trahadonan y flexibilidad den e relacionnan laboral.

Tin diferente pregunta cu ta bin dilanti, manera: "Con nos por percura hunto pa trahadonan sigui optimalmente na trabao durante di henter e periodo cu nan por/mester traha?", "Ki acuerdonan nos mester haci cu otro?" y "Con nos ta percura pa cada un partido asumi su responsabilidad pa cu esaki?". Esakinan ta preguntanan cu e dunado di trabao y e empleado mester discuti pa hunto yega na e miho contestanan.

Pa loke ta trata flexibilidad den e relacionnan laboral, tin cambionan continuo y organisacionnan kier ta mas y mas flexibel cu e envolvimento di trahadonan cu conocemento specialisa. Aki tambe tin un serie di pregunta cu ta rekeri evaluacion meticuloso di parti di gobierno, e dunado di trabao y e trahado, entre otro, "Ki afspraak bo ta haci cu trahadonan temporal, tambe riba e tereno di cuido di salud pa trahado y companianan? Ta necesario pa tin un diferencia ainda entre trahadonan vast y trahadonan cu orarionan flexibel?

Arbo Unie tin e experticio di mas di 800 profesional na su disposicion, algo cu lo sigur beneficia Medwork, trahadonan y dunadonan di trabao na Aruba. Asina Medwork y Arbo Unie hunto duna un aporte na companianan y organisacionnan pa sigui exitoso, tanto na Aruba, den Caribe y na Latino America.

E ser humano ta hunga un rol importante y necesario den henter e proceso. Nan habilidad pa traha pa un periodo largo, sin ta ausente pa via di AO innecesario of otro motibo, ta un condicion pa yega e meta di un comunidad sostenibel. E meta aki, cu ta resultado di cuido di salud sostenibel, ta uno cu Arbo Unie, Medwork y Gobierno di Aruba ta comparti y ta traha diariamente pa yega na dje.

|Parlamentario Chris Dammers di AVP:

"Relato Financiero di Aruba ta confirma diferencia grandi entre AVP y MEP"

"**PA** duna un analisis real di e economia y situacion financiero di pais Aruba lo mi kier a ilustra diferente desaroyo den e ultimo aña pa wak con Gabinete nan di Mike Eman I y II a haya e situacion financiero y kico mester a haci den e transcurso di añanan 2009-2014.

Un investigacion cu FATF a haci na Aruba na 2008 a resulta na e rapport di FATF di october 2009, caminda cu a sali bisa cu pais cu Aruba no tin ley- ni proceduranan pa preveni anti-money laundry ni pa yuda combati financiamento di actonan terorista.

E rapport ta bisa bon cla cu Aruba tabata den incumplimento y cu a pone pais Aruba riba e blacklist di FATF pa paisnan cu por presta nan mes pa actonan ilegal. No solamente a pone nos riba e blacklist pero nos tabata entre e ultimo 10 paisnan riba e lista aki, manera entre otro Cambodja y Djibuti.

A tuma Gabinete Mike Eman I y II hopi esfuerso cu diferente leynan y proceduranan cu mester a aproba pa por a haya aworaki na Februari 2014 recientemente, e grato noticia cu FATF a move Aruba for di e blacklist y e proceso di follow-up.

Na aña 2009 so Gobierno di MEP a laga un economia cu a cay cu 11.3%. No kier a papia cu Valero cu a pone cu nan a cera den e temponan dificil ey.

A percura pa desempleo a crece di 6.5% na 2001 te na un pik di 12.1% den 2009. Gabinete Mike I y II a percura pa esaki baha te 6.7% bek e aña aki. Danki Dios pa e rol pro activo cu gobierno a tuma den tur inversion y trabou cu a wordo crea rond di Aruba y e fiebre positivo cu companianan ta mira den nos economia creciente cu tabata 3.9% na 2013."

PRESUPUESTO

"Presupuestonan anual di 8 aña di MEP di 2001-2008 no a conoce un presupuesto supletorio pa cera cada aña. Nan a surpasa delaster un presupuesto cu parlamentarionan di MEP a aproba di 2001 te cu aña 2008 pa un total di 557 miyon florin, pa un averahe di 70 miyon pa aña.

Contrario manera aworaki – manera cu mester ta, den tur transparencia – Gabinete Mike Eman I a introduci presupuesto supletorio pa cera cada aña desde 2009. Awor tin cifra pa maneha un Gobierno na drechi.

A introduci cuentanan anual tambe pa finalmente por wak con di berdad a cera cada aña financieramente. Aworaki cu e "tussentijds rapportage" di Minister di Financia nos por mira e gastonan real na un fase hopi mas trempan cu te na final di aña, cual tambe ta algo nobo cu tur transparencia di Gabinete Mike Eman II.

E reportahe di Minister di Financia pa September 2014 ta indica cu entradanan di pais Aruba ta riba locual a wordo presupuesta, esta "On the Dot". Esaki ta haci dolor na oposicion MEP/PDR paso a kita tur duda cu ta ser bisa cu gobierno ta entrega un presupuesto cu no ta realistico;

Pa añanan 2005-2009 costo di bida a aumenta cu 24% den 5 aña. Di 2010-2013 costo di bida a subi cu solamente 1.8%;

Tambe Gabinete Mike Eman I y II mester traha y ta trahando keto bay pa percura continuidad di e fondonan di AOV, AZV y APFA.

IMF / Standard and Poors: IMF y S&P a laga sa cu Gobierno actual – siendo un gobierno di un pais chikito cu no ta exporta - actual mester a deal cu e crisis mundial di añanan 2009 pero mas ainda cu e piratanan di MEP cu a caba cu e pais aki den 8 aña di gobernacion. Tambe cu siendo un pais chikito bo mester tin tur facilidad y servicio necesario pa por sigura siguridad di un pais, manera un cuerpo policial profesional, cuerpo di duanero, maestronan pa percura pa un nivel halto di educacion, controladonan aereo pa baha avionnan sigur, y hopi mas. Tur e aspectonan aki a wordo neglisha durante e 8 añanan di gobernacion di MEP.

A haya e pais aki na werki na 2009, a reduci na mita e MONSTER cu yama BBO – manera Sr. Adi Thijsen mes a yam'e na mas cu un ocasion durante reunionnan di Parlamento.

Gobiernonan di AVP a laga dividendonan di WEB y ELMAR aden pa yuda mantene costo di bida abou. Den e 8 añanan di MEP nan a saca riba 253 miyon na dividend di empresanan estatal aki so.

Un mama soltera cu onderstand cu 2 yiu den gobernacion di MEP tabata haya Afl. 602 pa luna. Esaki den Gabinete Mike Eman I a wordo aumenta te Afl. 1160, cual ta un aumento di 93%;

A bin cu 'reparatie toeslag' na 2012 – di cual pensionadonan (AOV'ers) a haya Afl. 50 y trahadonan cu ta gana te un maximo di Afl 2.500 a haya te un maximo di Afl. 75 pa luna.

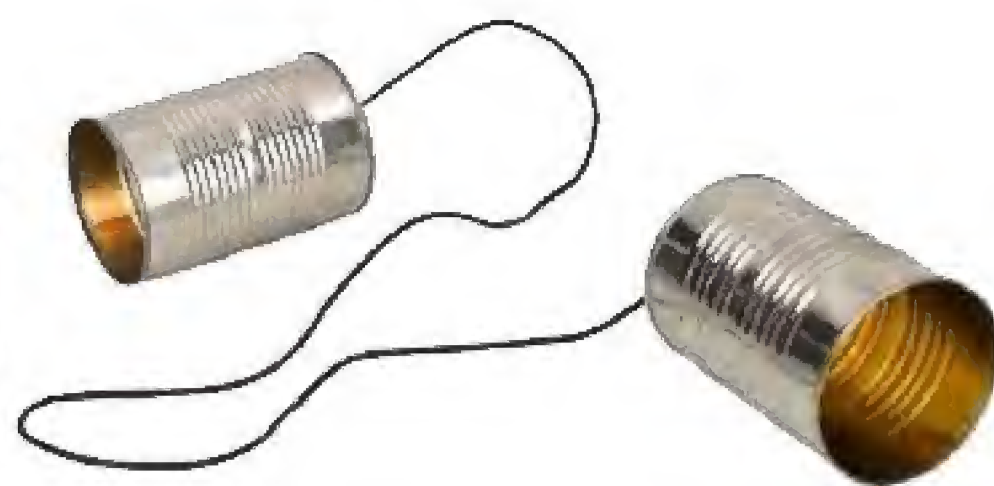
Na 2013 a aumenta e 'repartietoeslag' pa nos pensionadonan pa Afl. 100,00 pa luna.

A bin cu un pension pa esunnan cu ta cuida nos grandinan na e cas di ancianonan. Gobierno a dicidi cu nan ta bay paga esaki y a hay'e. A bin cu un pensioen general pa pueblo henter.

Pues ta na su luga pa partido MEP compronde e gran diferencia cu tin entre un Gobierno di MEP cu a traha pa famia y amigonan y un Gobierno di AVP cu manera mi ta mustra aki riba, a traha pa bienestar y progreso di pueblo di Aruba," ing. Chris Dammers, miembro di Parlamento pa fraccion di AVP a declara.



Xpresa Bo mes



Raport di Cft a confirma e resultado di Raad van Advies cu presupuesto 2014 tabata deficiente y ficticio

Pa: Candelario (Booshi) Wever

DEN mi ultimo articulo mi a señala cu apesar di tur inconveniencia, manera scarsedad di personal califica y un budget limita, Raad van Advies (RvA) y Algemene Rekenkamer Aruba (ARA) tog a percura pa asesora Parlamento di Aruba cu conseho y tambe criticanan al caso. Pero manera expone den raport di Wetenschappelijk Onderzoek- en Documentatiecentrum (WODC) na 2011, ta importante pa no hinca RvA ni ARA den e discusion ni polarisacion politico existente na Aruba. Nan mester haña e oportunidad pa por eherce nan trabou den tur obhetividad, loke no ta facil riba un isla chikito manera Aruba.

Un ehempel bibo cu e advertencia di WODC tabata na su lugar, ta wordo demostra dor di e forma con politico-, Parlamentarionan y Gobierno a haña necesario pa fomenta polarisacion, disgusto y hasta rabia riba e instituto RvA y su miembronan, despues cu esaki a publica den dos ocasion nan investigacion di e presupuesto 2014 na juli y october 2014.

Na prome lugar e partido na mando a haña ta bon pa desacredita y ignora e resultado di conseho cu RvA a haci a base di e presupuesto 2014 presenta dor di e ex-Minister di Finansa Juan David Yrausquin (JDY). Pero historia lo demostra cu ta RvA tabata e prome instancia cu a bati alarma y a alerta Parlamento den un forma hopi enfatico pa no acepta e presupuesto y mande bek pa un revision mas extenso dor di RvA.

Partidonan politico den oposicion, tanto esnan cu representacion den Parlamento como esnan cu no tin representacion, a tuma e advertencia di RvA na serio y a propone pa acepta e sugerencia di RvA, pero envano, pasobra e Parlamentarionan di partido na mando a aproba e presupuesto tog. T'aki ta na unda Gobernador a hañe obliga pa interveni y asina salbaguarda Aruba di e pio desaster financiero cu nos Pais lo a experiencia desde nos Status Aparte na 1986.

RvA cumpliendo cu su tarea, describi den nos Constitucion, a haña dia 2 di october atrobe e peticion di Gobernador pa evalua e adaptacion di presupuesto 2014 cu Gobierno a haci a base di e investigacion haci dor di Secretariado di Cft.

RvA a haña necesario pa expone su pensamento tocante e legitimidad di e KB impone dor di Hulanda, y a conclui cu Rijksministerraad no a actua segun e reglanan stipula den Statuut.

Nos por debati si e conclusion di RvA aki ta corecto of si ta competencia di RvA pa expresa un opinion riba e tema di legitimidad di e KB.

En todo caso RvA no a keda para keto unicamente riba e aspecto huridico di e KB, pero a completa e tarea manera pidi dor di Gobernador, y a laga sa atrobe den un forma hopi directo cu Parlamento di Aruba a faya barbaramente pa aproba e presupuesto ficticio 2014, y tambe cu e investigacion di Cft a comproba e ponencia di RvA cu Aruba tabata rumbo pa un desaster financiero dor di un Gobierno cu a manipula cu cifranan.

Danki Dios cu RvA a alerta nos pueblo, y tambe mester gradici Gobernador cu a actua di un forma prudente. Ya caba varios experto huridico como financiero, a vocifera nan opinion cu nos no mester perde mucho tempo riba un discusion academico riba e legalidad di e KB, lubidando nos situacion financiero desastroso y alarmante.

UPP den un articulo anterior a vocifera su opinion cu ta cuadra cu e pensamentonan di e expertonan aki.

Gobierno Hulandes a haci un apelacion caba na Raad van State pa investiga e legitimidad di e KB imponi riba e Gobierno di Aruba, pero loke no mag di wordo permiti ta pa nos pueblo cay atrobe den e trampa di Gobierno y partido na mando pa desvia atencion for di e crisis financiero cu nan a hinca nos Pais aden.

P'esey mi kier urgi nos pueblo pa realisa cu no ta Raad van Advies y no ta nos Gobernador mester wordo teni responsabel, pero cu ta Mike Eman y su partido t'e culpabel y e autornan intelectual di e crisis actual.

Ta Mike Eman t'e culpabel y e motibo pa cual Gobierno di Reino mester a interveni.

Ta Mike Eman y su Minister di Finansa JDY t'esnan cu desde comienso di 2014 a acepta intervencion di Hulanda.

Ta Mike Eman t'esun cu dia 3 di juli 2014 a entrega nos autonomia, y ta Mike Eman t'esun cu a acepta investigacion dor di Cft, y tambe a acepta di lo incorpora tur e recomendacionnan di Cft sin mas den un presupuesto completamente cambia di 2014. Mike Eman mester a simpelmente firma "bij het kruisje", contrario na loke Angel Bermudes kier pa pueblo kere cu nan a pone loke nan tabata kier.

Y no ta solamente Mike Eman y su Ministernan incluso Angel Bermudes mester firma p'e cambio cu Cft a propone, pero awor t'e Parlamentarionan tambe mester simpelmente bay grita "VOOR" p'e cambionan aki, pa asina ey Mike Eman y su gang bay impone e medidanan riba nos pueblo.

P'esey no mag di wordo permiti tampoco p'e Gobierno aki t'esun cu lo mester saca Aruba for di e desaster financiero, pasobra nan a demostra cu te ainda nan no a siña nan les.

Ainda nan ta keda priminti cielo riba tera, ainda nan ta keda manipula cu informacion y ta tira culpa riba tur hende p'e crisis constitucional actual, nan ta keda firma MoU pa loco, nan ta keda sponsor financiadornan di nan campaña politico, nan ta keda duna permiso na personanan indocumenta, y nan ta keda manipula cu cifra.

Y AINDA FALTA!

Xpresa Bo mes



Kico pa haci dor di sindicalismo n'e momento aki

Pa: Gregorio Wolff

MI no kier hunga p'e sabi cu ta propone pa otronan haci, pero na mi opinión lidernan sindical no por keda indiferente, esta no ta worry kico ta bay pasa, tur cos cu bin, malo of bon ta bon-bini. Mi ta duda cu tin lider sindical asina na Aruba.

Mi experiencia grandi den sindicalismo por ta un yudansa pa sindicalismo y e clase trahador. Prome ta bon pa tur líder sindical comprende e berdadnan di e situación actual, a base di un maneho di Gobierno den e ultimo 5 añanan:

Nos debenan nacional a subi di 40% pa 80% di nos GDP; Nos compromisonan p'e proyectonan di PPP ta surpasa 2.500 miyon florin; Nos fondonan social tur tin problemanan grandi. Segun Rekenkamer, Gobierno no a ni cumpli cu e minimo criterionan di calidad, pa su maneho financiero na 2011, na 2012 y na 2013; Ainda no tin un presupuesto 2014, e situación ta bayendo di malo pa peor y pronto ta 2015.

Pa temponan benidero a corto plazo nos ta bay haya nos mes cu: E hisamento di prijs di coriente cu Gobierno a duna Elmar NV ok pa haci, apesar cu tur sindicato, tur gremio y pueblo en general ta contra.

Pa 2015, hala di medidanan di Gobierno ta na caminda pa saca entre 200 y 300 miyon for di e pueblo trahador, pa sanea e situación financiero; Na 2016 y na 2017 y después mesun cos; Pa baha nos debenan nacional n'e nivel di 40% di nos GDP ta dura 20 pa 30 aña.

Pues na mi humilde opinión, diferencianan mester ser poni un banda, n'e momento difícil aki, pa trece un CUMBRE SINDICAL, esta un sorto di Dialogo Social, bao di sindicatonan.

Un cumbre cu regla y varios punto di salida, pa trece un sorto di unidad di acción.

Un asunto cu mester ser aclaria t'e desigualdad cu tin na Aruba bao trahadornan, cu nunca lidernan sindical por sigui cierto periodista, kendenan a declara cu mester elimina cierto derecho adkeri di trahadornan (den sector publico) pa nan ta igual n'e trahadornan cu no tin e derechonan aki, treciendo división bao di trahadornan y protegiendo e politiconan cu ta causante di e problema grandi.

E lucha di trahador y di sindicato ta p'e trahador bay dilanti, nunca atrás.

E situación difícil na Aruba, aworaki y specialmente e pregunta kico nos ta bay haci e próximo tempo mester ta preocupacion serca cada líder sindical.

Ta bon pa nos tur reflecciona kico mester ser haci y mi ta menciona algún punto importante cu sigur merece su reflecciom:

Politiconan cu ta den Gobierno, a papia e berdad aña pasa den campaña electoral cu no mester di medida na 2014 y despues, pues e politiconan cu ta responsabel y culpabel p»e maneho malo aki, por cambia 180 grado y trece e cambionan necesario pa hiba Aruba riba e caminda corecto, por salba Aruba, nan so?

Como líder sindical bo ta di opinión cu un elección nobo lo ta un solución pa sali for di e crisis of perdemento di tempo cu por trece mas problema na Aruba?

E partido di oposición cu den pasado tambe tabatin su foutnan grandi den gobernación, nan por trece un team di politiconan pa salba Aruba?

Como líder sindical bo ta consciente cu riba tereno político mester binicambionan grandi?

Despues di discusión den e cumbre, lidernan sindical mester sali cu nan posicion na defensa di e pueblo trahador.

Servicio di maleta ta malisimo na Aeropuerto

APRECIABEL redactor, permiti mi un espacio den bo corant tan lesa na Aruba.

Diasabra 25 october 2014 atardi na momento cu e buelo di Avianca a yega for di Colombia a sosode algo masha fastioso cu algun pasahero e.o. mi persona cu tabata riba dicho buelo.

T'asina cu ora e maletanan mester a wordo entrega n'e pasaheronan esaki tabatin un interrupcion den e proceso ey.

T'asina cu un candidad di mas o menos 15 a 20 maleta a keda atras pa motibo cu e "belt" cu tin cu trece e maletanan a keda pega.

Tin tres belt na Aeropuerto. Nos maleta tabata poni riba e belt mei-mei. Despues cu esaki a faya nan a pasa e maletanan riba e belt banda pariba.

Esaki a cuminsa traha, pero aki algo a bay robes tambe. El a stop dis un rato despues sin produci nada.

Ata esun banda di pabou tambe a cuminsa saca zonido. Tampoco a resulta.

Pasaheronan- ami- a keda move bay bin manera "Jan Klaasen" di un belt pa otro.

Nos no por a haya contesta for di ningun persona cu ta responsabel di esaki. Tur hende a laba man tirando culpa riba otro.

A presenta un supervisor y otronan cu ta trahador- pero cu ta bisa cu nan no por yega den area ey. E afdeling ey no ta di nan.

T'e groundhandling company tin e culpa. Esaki ta algo cu ta sosode casi tur dia.

Aparentemente na a manda raport caba aden, pero e responsabel di e groundhandling no ta haci caso.

Mi no sa si t'e equipo no ta adecua of ta uso no bon ta causa di e problema aki.

Tin a bisa cu e "bagagehandler" ta hisa e maleta benta "pa loco" riba e belt sin duna e machinchens di procesa esaki.

Tur e saki cu pasaheronan cu a yega for di un biahe cansa, of esnan cu a bishita nos isla pa prome bez. Ki mal impresion esaki a causa.

Un coordinadora di Minister President tambe tabata presente como pasahero a experencia e sosedido. El a keda di pone su hefe na altura.

Mi persona kier pone esaki bon cla na altura di Minister di Turismo, Otmar Oduber y sra. Ronella Tjin-A-Tjoe cu nan mester tuma nota di esaki y weta ta con ta haci cu e problema aki.

Tur esaki a tuma como 40 minuut di retraso. Mi ta spera cu na nivel di gobernacion esaki wordo regla pa bienester du turismo.

Atentamente:
Verner Barkmeyer.

IN MEMORIAM

|Machi, nos herencia di amor

AVELINA Croes Vrolijk, of Ave, Abe di Buchi, Machi manera nos tabata yama nos mama, tin ora moeder…of Ma, tabata yama su mes Zoila of Avelina Croes-Vrolijk Escalona Rodriquez de Leal, pa rindi honor na su decendencia Cubano y Spaño.
Machi a nace na Cuba di un tata Arubiano, Juancito Vrolijk, y un mama Cubano, Eloina Vrolijk Escalona Rodriguez de Leal. Na aña 1936 nos mama a yega Aruba cu 8 aña. Di su añanan na Cuba, Ma tabata corda hopi cos y tambe di su biahe pa Aruba den e barco Ruth. Semper Machi a comparti su recuerdonan cu nos: Cas di su madushi cu padushi na Cuba, kendenan tabatin un panaderia, un biahe den trein, e buey patras di cas y cu e mester a carga un gai bibo henter e biahe den trein. Machi tabata encanta e storianan aki.
Hunto cu su ruman y mayornan nos mama a biba su prome añanan na Aruba na Balashi, Franse Pas, un lugar cu el a stima hopi, mei-mei di su famianan Arubiano. Ainda nos tin famia ta biba aki y hopi a bin despedi di nos mama awe.

Tempo nos mama a yega Aruba, e no tabata papia ni un pia di palabra di Papiamento, ni Hulandes. Pero dia Machi a caba zesde klas na Santa Cruz, el a ricibi e prijs pa excelencia mas cudicia di e tempo ey,
De Neerlandia Prijs pa Idioma Hulandes. Na aña 1947 Machi a casa cu nos tata y entre 1948 y 1970, nos mayornan a haya 13 yiu. Pa mi mayornan no tabatin nada mas importante cu un bon educacion. Nos no tabatin mucho cos material, pero nos tabata hopi ruman cu un dosis basta grandi di fantasia y creatividad.
Di manera cu nos no tabatin falta di nada pa ta feliz. Nos tata so tabata traha y semper mester a manda placa pa un of mas yiu cu tabata studiando - y esey tabata sagrado-pues nos no tabatin paña nobo, sapato di marca of cos di hunga.
Pero nos scol semper tabata paga; nos bukinan y material di scol, cumpra. Nos mama tabata un mama ehemplar; el a duna nos di come, di bebe, duna nos paña y loke e no por a duna nos, e tabata inventa of traha su mes.

Ami semper a yama mi mama, un "levenskunstenaar"; un experto den e arte di bida. Si nos no por tabatin un tent pa campa aden, nos por a habri klechi riba algun stul y campa den sala. Nos no tabatin popchi of lego, pero cu schruf, clabo, cocolishi y piedra, nos tabatin ful un comunidad di fantasia patras di nos cas. Un pueblo respeta di "much'i schruf" manera nos tabata yama nan.
Mi mama tabata bin wak pafo de bes encuando y e area di hunga tabata wordo respeta. Nos mama a siña nos, cu tur locual nos kier, nos por a construi cu nos imaginacion y creatividad. Nos no ta corda pleito nunca entre nos mayornan. Asina nos niñez tabata bunita y mas importante ainda, stabil y safe. Danki Machi y Pa pa esey.
Nada tabata imposibel pa nos mama. Pa nos mama, e yabi pa exito, tabata estudio. Di chikito, nos mama tabata observa nos y na su debido tempo, e tabata sinta y tene e combersacion di mas importante: Estudio.
Tempo ami, como yiu mayor, mester a bay "bewaarschool" na Savaneta, Machi di: 'Manda mi yiu scol pa nan 'bewaar'. Esey mi mes por haci na cas y miho.'
Asina Ma a introduci "Home Schooling". Tur dia ami cu Ma tabata sinta na mesa y Ma tabata siña mi tek, pinta, corta papel y plak, lesa y som. Mi ta corda e lesnan ey mane tabata ayera. Te dia di awe, mi ta pinta manera mi mama a siña mi. Bastante rudimentario. Dia mi a bay prome klas cerca Soeur Desideria, mi tabata 'eerste van de klas' y esey a keda durante henter scol basico y Mulo cu mi a termina cu 15 aña y despues a ricibi un beca pa sigui studia na Hulanda. Machi mester a haci algo hopi bon.

Un incidente, cu nos lo no lubida hamas, ta un combersacion cu mi mama tabatin cu un amiga. Unda e amiga a gaba mi mama con e por yena murayanan di su sala cu corona di su yiu bunita. Mi mama a bisa cu e lo yena cas completo cu diploma di su yiunan. Danki Machi pa siña nos e balor di un estudio y bon educacion. Nos no a defrauda bo; awe Machi por ta orguyoso di tin entre su yiunan diferente educador, nurse, autor, psicologo, accountant, politico, hurista, ingeniero, poëta, joyero, musico, periodista, parlamentario y esta un Ridder in de Orde van Oranje Nassau.
Nos mama tabatin tambe pensamentonan cu pa hopi es tempo ey, tabata wordo considera progresivo.
Ya den añanan cincuenta, Machi tabata bisti carson largo; pedal pushers, of pedapushi. Unda antes mucha mester a screm ora hende grandi papia, nos por tabatin nos mes opinion riba variacion di topico. Nos tabata wordo scucha y contesta. Na edad hopi hoben caba, nos a ripara cu nos tabata tog poco diferente cu nos amigonan. Ora puntra Ma, e tabata contesta simplemente: Diferente ta miho. Nos mama tabata gusta skirbi poesia y el a yega di gana premio pa nan. Machi tabata un hende down to earth. Nada di payasada. E no tabatin e luho di tempo tampoco. Tempo mi ruman Jorge tabata bay Mon Plaisir na Playa, Machi tabata hasa pisca cora henter pe hiba scol den pan.



Mi ruman por a muri, pero na porta di scol, ya caba un gang tabata warda pa wak kende por a swap pan cu ne prome. Nos ruman tabata haya pan bunita traha, rand corta cu keshi, of ham, cu lechuga cu tomati.

Cada bes cu mi ruman Jorge conta e storia con e cabes di e pisca tabata sali afo di un banda y e rabo tabata colga di e otro banda di e pan, nos ta hari te yora. Pero, den e siman cu mi mama a fayece, algun amigo a conta con nan tabata warda ansioso riba e pan cu pisca di Machi.
Danki Ma pa **siña nos cu cosnan di mun**do no ta importante. Pa tin placer den cosnan chikito. Pa nunca haci nos sinti nos fastioso cu nos no tabatin tur cos tur ora. E asunto ta tambe, cu nunca niun hende hamas a tribi bisa algo fastioso di nos; ni na scol, na misa, ningun caminda. Esun cu a purba su suerte a haya di Ma. Machi a forma nos den ciudadanonan critico, pa semper sali na defensa di otro como ruman y papia p›esnan cu no tin bos. Nos mama no tabata por contra inhusticia y esey nos tur a hereda di dje. Tur locual nos a pinta aki riba, ta e herencia di amor cu nos Mama a laga pa nos. Na tur edad cu nos a yega cas di nos mama, na cualkier ora di dia, e tabatey. Semper e tabata traha tempo pa scucha nos. Semper ora nos sali di cas di Machi, nos tabata sinti nos mes miho.
Danki Machi pa t›e mama bunita y dushi. Danki pa tur loke Machi a duna y siña nos, pa Machi su dichonan, Ma su alegria cu tabata biba den su curason, su zest for life cu tabata brota for di henter su ser. P›e cosnan inmensamente pret cu machi tabata bisa. Tambe pa Ma su curashi di leon. Nos lo sigui biba segun Machi su credo y nos lo keda recorda tur esaki, cada bes cu nos, como ruman bini hunto pa papia. Husticia na garoti, Machi, nos a skirbi te lubida ora. Pero manera Ma mes tabata bisa semper: Alegria en casa de pobre dura poco.

Nos lo 'coi shelo cu man' si Ma cu Pa topa otro den e mundo mas aya, y sigui biba feliz cu otro, den un otro dimension.
Na nomber di henter famia, nos kier gradici tur cu a demostra nan respet pa nos mama, sea cu un yamada, un carchi, a bin cas, manda flor, bin condoleer na funeraria of a compaña nos durante entiero. Nos ta bisa nos mama "te despues" y nos ta desea Machi un bon biahe. Tambe nos ta gradici e miles di amigo y conocirnan cu sea via FB, via sms, pin, whatapp, twitter of email a duna nos palabranan di forza.
Un danki special ta bay n'esnan cu a y lo sigui tene nos mama den nan oracion. Esnan cu ainda lo kier comparti un storia, un anecdota of un pensamento di nos mama stima, por haci esaki via www.stukjesgeluk.nl.
Tur e deseo y storianan aki lo wordo compila den un buki y lo keda como recuerdo pa yiu, nieto, bisanieto, tataranietonan y tur otro cu ta desea di tin uno pa generacionnan cu ta bin sa kende tabata Avelina Croes-Vrolijk: un joya di un persona.

Na nomber di nos rumannan y demas famia Croes-Vrolijk
Yolanda y Desiree

|Green Aruba- Europe Meets the Americas (GE-EMA):

Exitoso conferencia 'Green Aruba' den Renaissance Convention Center





SIMAN pasa Renaissance Convention Center (RCC) tabata escenario pa e di cinco edicion di 'Green Aruba', participantenan consistiendo di cientificonan, inversionistanan, empresarionan y ehecutivonan di e mundo ecologico y di energia a bini hunto pa elabora riba e enfoke di e aña aki 'Solucionnan Sostenibel'. Ademas di esaki ta e prome aña cu ta combina Green Aruba cu Europe Meets the Americas (GE-EMA). Haciendo e asistencia y atencion pa e conferencia aun mas grandi. E aña aki 158 compania ta participa y un total di 25 pais.

Tur loke ta energia sostenibel, tecnologia sostenibel, infrastructura- y turismo sostenibel. For di tur angulo lo elabora riba e tema aki y a invita oradornan cu experticio riba tur e topiconan. Ademas di esaki a organisa algun oportunidad di combersacion B2B pa estrecha lasonan y cooperacion comercial entre e empresanan y paisnan participante. 'Nos ta masha contento cu e aña aki un biaha mas RCC por a host e conferencia, e motibo mas grandi pa e satisfaccion aki ta cu nos mes como hotel ta practica un 'green environment'. Nos por menciona por ehempel cu nos ta participa activamente na reciclahe; nos ta informa y educa nos empleadonan riba e importancia di reciclahe y di spaar energia den tur departamento di nos hotel", esaki di acuerdo cu ehecutivo di mercadeo, Sra. Zugheila Lindeborg.

Un otro compania cu ta directamente afilia na MetaCorp ta Ecotech. Aruba ta ampliamente conoci cu e servicionan di Ecotech- expertonan den e.o waste management, coleccion den desperdicio y reciclahe; siman pasa a haci introduccion di Ecogas durante di e Green Conference. Di acuerdo cu Sr. Freddy Kelkboom ,"Ecotech y Ecogas lo traha hunto pa ofrece solucionnan sostenibel pa Aruba su medioambiente. Ecotech ta dump tur desperdicio na Ecogas, akinan lo procesa e desperdicio y lo separa locual ta reciclabel y e resto (RDF) lo pasa pa e proceso di gasificacion. Compara cu otro companianan cu ta dump ilegalmente y esunnan cu lo sigui dump na e landfill di Parkieten Bos, Ecotech ta traha den forma determina pa aporta na un Aruba mas 'berde'. Clientenan di Ecotech ta contribui grandemente na esaki".

Ademas di Renaissance Resort Aruba, MetaCorp y su otro subsidiarionan tambe tin maneho di energia cu ta cuadra perfectamente cu e ideologia di 'Green Aruba'. Haci e 'switch' pa un 'green environment' no ta pasa den un frega di wowo, e ta tuma su tempo y preparacionnan. Tur hende mester compronde y por adapta na e practica di un movemento ecologico, p'esey un conferencia asina'ki ta masha importante. E tema di 2014, 'Solucionnan Sostenibel' ta pone enfasis riba esaki. Ta un placer di por tin tur e key-note speakersnan den e conferencia y asina mantene nos comunidad y tur esunnan directamente envolvi cu un maneho energetico sostenibel debidamente informa.

Riba foto adhunto por mira Sr. Fabien Cousteau durante di su disertacion diabierna ultimo. Sr. Cousteau, ta aquanauta y experto den comportacion di ocean a elabora riba naturalesa como fuente di entrada "Nature is a business, Today and Tommorow". Diasabra, Sr. Andre Kuipers, e prome hulandes astronauta cu dos mision pa espacio na su nomber, a duna un presentacion cu sigur a hala basta atencion.

Skull projection and amputation

By: Roland W. Peterson.

IN my article: "The day the corps almost knocked the pathologist out".

I wrote that 14 of the 15 persons who died were accounted for. One person a Dutchman was still missing. We knew that this Dutchman had the left thumb amputated. It was weeks later, or should I write months later that a skeleton was found under the debris of warped iron and crushed steel plates. This skeleton was missing its left thumb.

The skeleton was confiscated and the pathologist went to work. He could clearly see that the thumb was neatly severed and was not ripped or pulled off. Under the microscope he could also see that the bone edge had signs that it was undergoing a healing process.

According to his findings the pathologist could conclude that the man in life had his thumb amputated.

This on itself was not enough proof that the skeleton was that of the missing man. He needed something more. The man had no dental record so that could not be done.

He then had us take a photo of the skull at a certain angle and an enlargement of his passport photo. With double projection the skull was then projected into the photo and we could clearly see that the skull fitted exactly in the photo. This is called "schedelprojectie" (Skull projection).

These two findings were then presented in Holland and found to be sufficient.

I am bringing these findings forward because they were never before used in the Netherlands Antilles. More than 45 years ago we used them in the N.A.

This is a fact that should not quickly be forgotten and also to serve, that years ago with success we used the modern techniques.

|Den un sala completamente yen

Astronauta Kuipers a duna un presentacion sumamente interesante: 'Bida di un Astronauta'

|Exitoso cierre di GA-EMA Conference cu a inclui un video clip na memoria di e fayecido Wubbo Ockels

CONFERENCIA 'Green Aruba – Europe Meets the Americas' a finalisa den forma grandi diasabra ultimo. Ex-astronauta dr. André Kuipers, kende ta un medico di profesion prome cu el a bira astronauta, a tene un discurso sumamente interesante, informativo y alabes hopi entretenido pa e publico presente. E sala tabata yena pa gran parti cu hobennan di Aruba, cu a reserva nan diasabra pa asisti na e presentacion cu a tuma luga den un Renaissance Convention Center completamente yen.

Prome cu Prome Minister Mike Eman a introduci Sr. Kuipers, el a rindi na e fayecido amigo di Aruba, Wubbo Ockels, cu tambe tabata un astronauta den añanan 80 y cu despues a dedica su bida na promove, studia y como profesor na Universidad di Delft, a educa hopi profesionalnan riba e tema di sostenibildad. Prome Minister Mike Eman tabata hopi emocional ora e recorda Ockels, kende a haci hopi esfuerso pa pomove e idea di sostenibilidad bou hobennan na scolnan rond di Aruba. Ockels a pasa un temporada largo na Aruba y Eman a recorda cu ora cu e cana su su esposa, Doina, riba Linear Park, e tabata un custumber pa na final di e caminata nan pasa bishita Ockels y su casa riba nan yate Ecolution, cu tabata mara na e marina di Renaissance. Premier Eman a papia di e dedicacion cu Ockels a duna na preservacion di nos planeta, e sosten cu a duna na e vision di Aruba y e falta cu e ta haci. Tambe a menciona con su ehempel mester keda motiva un y tur riba e tema di sostenibilidad y preservacion di nos planeta.

Na final di e tributo na Sr. Ockels cu a fayece Mey ultimo di un cancer cu a wordo diagnostica aki na Aruba, Sr. Eman a duna un Bon Bini amical na Sr. Kuipers bisando cu Aruba a perde un amigo cu fayecimento di Wubbo Ockels, pero ta haya un amigo nobo den ex-Astronauta André Kuipers.

Prome Minister Eman hunto cu Andre Kuipers a presencia un video-clip cu a traha specialmente pa recorda e colaboracion y relacion cu Wubbo Ockels tabatin cu Aruba.



Andre Kuipers a duna un charla largo cu a hiba e titulo "Life As An Astronaut", unda cu el a duna un splicacion con el a wordo recluta pa participa den e training y henter e proceso pa bay espacio y su adaptacion bek ora cu a ateriza na mundo.

Kuipers a splica cu e tabata un Astronauta Hulandes representando ESA (Agencia Espacial Europeo) cu a viaha den e nave espacial Ruso, di e tipo Soyuz. Su prome vuahe tabata abordo di Soyuz TMA-4, 19 di april, 2004 y cu a bolbe mundo bek (abordo di Soyuz TMA-3) 11 dia despues.

Segun Kuipers, e viahe mas interesante y durante cua el a acumula mucho mas potret, conocemento y storianan interesante tabata su di dos viahe pa e Stacion Espacial Internacional. E di dos viahe a wordo anuncia 5 di augustus di 2009 y tabata yama 'Expedicion 30 y 31'. Hunto cu dos otro astronauta, un Americano y un Ruso, Kuipers a wordo Lansa 21 di december di 2011, abordo di un Raket Ruso for di un base na Kazachstan y a bolbe mundo, aproximadamente 6 luna despues, prome di juli, 2012.

Kuipers por medio di potretnan a ilustra e publico un cantidad di aspecto interesante di vuelo espacial, entre otro, trahenan cu ta wordo uza den espacio, e pakico di e trahenan y con nan ta wordo traha. Den espacio tur cos ta "light" y ta bula facil, inclusive e cuminda y bebida. Kuipers a ilustra tur esaki haciendo uzo di videonan cu el a tuma su mes den espacio y cu tabata contene momentonan sumamente comico. El a splica con, den e stacion espacial, ta recycla tur cos. Ehempelnan di recyclahe di awa tabata varios riba e stacion espacial internacional, incluyendo recyclahe di urina cu ta wordo procesa den awa pa potabel.

Kuipers su specialidad durante di su estadia den espacio tabata den area di medicina, como cu e ta medico di profesion, pero segun e ta splica, ora bo ta den espacio, ta tur cos bo tin di haci. El a realisa un total di 21 experimento den orbita riba un variedad di tema: fisiologia, biologia, microbiologia, medicina, desaroyo tecnologico, fisica y tambe el a pasa hopi tempo observando mundo. E experimento mas conoci pa publico, segun Kuipers, ta trata desaroyo (crecemento) di mata den espacio: 'Simia den espacio'. E experimento eya wordo haci den conhunto cu muchanan di scol basico. A compara e resultadonan di crecemento di mata na mundo (na scol) y den orbita riba e stacion espacial.

E momentonan cu a proba di tabata hopi intresante pa publico tabata ora cu Sr. Kuipers a duna un presentacion di e imagen y videonan cu el a colecciona durante su estadia den espacio pa 6 luna largo. Miembronan di publico tabata pone asina hopi atencion cu por a tende un pin cay den e sala. E imagenan di mundo tabata inclui, daño cu hendenan ta causa na cierto partinan di mundo, pero tambe imagennan spectacular di Mount Everest y efectonan impresionante di particulonan solar riba nos atmosfera (aurora borealis), pero for di punto di bista pafo di mundo. Ex-astronauta André Kuipes a mustra tambe un bunita potret cu el a saca di islanan ABC for di stacion espacial, caminda por mira con cerca Aruba ta for di costa Venezolano (Punto Fijo).

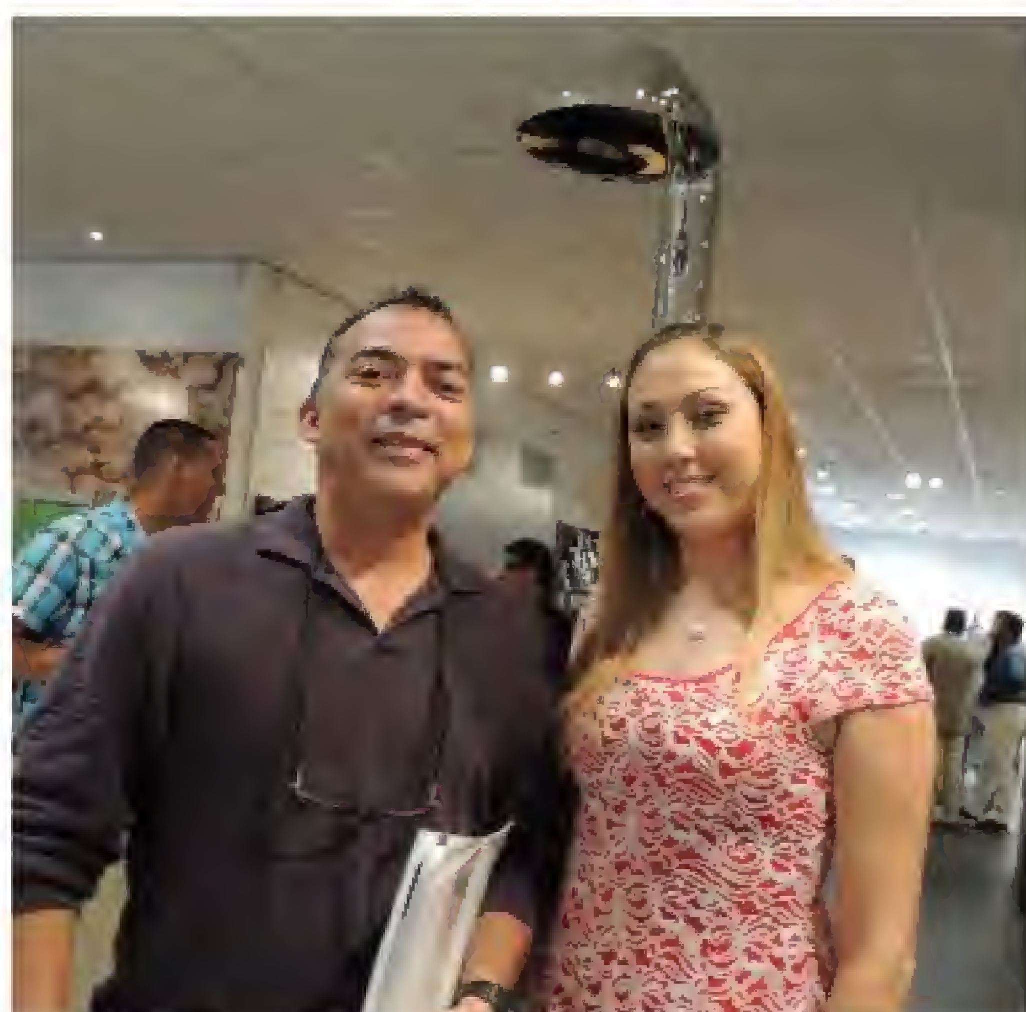
Na momento di bolbe mundo, e astronautanan, Kuipers a splica e hobennan, ta pasa den un periodo di adaptacion y a mustra potretnan con e mester wordo yuda pa por move. Esaki ta asina pasobra despues di keda 6 luna largo den espacio, e musculonan y mas importante ainda, e wesonan ta descustumbra di gravedad (zwaartekracht) di mundo. El a mustra potretnan, di algun dia despues cu el a bolbe Houston, con su mama y yiu tabata yude cana.

Na final di su presentacion por a mira cu hobennan presente a keda hopi entusiasma y kier a conoce astronauta Kuipers y alabes saca potret cu n'e. E presentacion di Kuipers tabata un ispiracion pa e hobennan, riba e topico di sostenibilidad y dedicacion na medio ambiente y te hasta tabata tin hobennan cu a mustra nan interes pa bira astronaut, haciendo preguntanan con nan lo por yega den espacio un dia.

E amigo di Aruba tabata hopi entusiasma, di su banda, pa mira interes bou di hobennan pa siña di su viahenan, pero particularmente e interes grandi cu tin bou hobennan pa e topico di sostenibilidad.

E International Supplier Exhibition na Banjolux a atrae un publico grandi y interesa













SIGUIENDO e exito di aña pasa, e di dos International Supplier Exhibition 2014 anual, den e showroom di Banjolux na Schotlandstraat, Eagle, a trece hunto un representacion solido di e isla su top contratistanan, architectonan, ingenieronan civil y ingenieronan hefe di e resortnan, kendenan a conoce y papia cu e specialistanan cu tabata di bishita, representando e top productornan di tegel y companianan di diseño di baño na mundo.

E bishitantenan a introduci productonan nobo y invasionnan actual di marcanan global manera Villeroy & Boch, Keuco, Geberit, Ceramica Saint'Agostino, y Florim, demostrando creatividad y ideanan fresco na e mercado Arubiano. Dos di e bishitantenan, Constantin Von Boch, Vice Presidente di Benta & Mercadeo di e Bath & Wellness Division, Villeroy & Boch y David Krakoff, Presidente di e Americas Sales Division di TOTO USA, a raporta cu nan dos companianan di clase mundial a traha hunto den e ultimo añanan aki pa hunto produci e miho baño posibel, un zona di zen, ofreciendo comfortabilidad y relahacion, cu un funcionalidad mehora y miho clase di diseño. Tur dos di e companianan, motiva door di e deseo pa mehora tur hende su calidad di bida, ta dedica na conservacion global y ta comparti un vision di responsabilidad pa cu e medio ambiente.
Mientras cu nan a disfruta di cocktails y hors d'hoeuvres sirbi pa varios butler, e bishitantenan no por a stop di papia di e toiletnan nobo di TOTO cu nan washlets, ofreciendo dryers higienico di aire, purificadornan di aire, flushing automatico cu remote control, y un bril patenta cu "softclose", cual ta diseña pa baha e bril di e toilet na un manera suave y keto.
Companianan di Merca, Alemania y Italia a conoce y papia cu e profesionalnan local, educando nan riba tecnologianan nobo y presentando nan cu un sin fin di posibilidad pa proyectonan comercial y residencial local, den un ambiente anima di fiesta di cocktail.
Aki por mira e ekipo di Banjolux cu nan bishitantenan. Banjolux, e specialista lider di baño y tegel na Aruba, ta operando riba e isla desde 1997. E compania ta encurasha companianan y sernan individual pa descubri nan mesun gustonan unico den su showroom.

Miembronan di gerencia di Banjolux tabata orguyoso di por a ofece un evento asina inspiracional y nan no por a anticipa un miho presencia di e publico. Tanto e companianan representa como e profesionalnan di e isla cu a bishita e evento ya caba ta mirando dilanti pa e evento di otro aña.

A haci apertura durante Green Aruba where Europe meets the Americas

Aruba tin e prome planta di reciclahe den Caribe

Den colaboracion estrecho cu WEB Aruba N.V.

DEN presencia di un gran cantidad di ehecutivonan, Ferdinand "Freddy" Kelkboom, C.E.O di Eco Gas Aruba a inaugura cu palabranan elocuente e prome planta di reciclahe di e magnitud aki den Caribe y Sur America. Un momento historico. "Waist Energy" ta haya asina un posicion diferente den comunidad. Eco Gas lo produci energia dor di recicla tur loke diariamente ta ser tira afo.

Di un manera masha eficiente ta separa articulonan y ta genera asina energia cu ta manda pa WEB Aruba N.V. via pipanan bao di tera, asina convertiendo e proceso di Energia Sostenibel. Di e manera aki ta reduci e impacto ecologico cu kimamento di sushedad tin riba e isla y mundo henter.

Ta separa material re uzabel pa exportacion continuo, algo cu ya ta tuma luga pa mas di 15 aña caba. "Pa a yega na e realisacion di e proyecto aki, bo mester di partnernan cu ta dispuesto pa comparti e vision y filosofia di maneho di un plan asina grandi y unico den su ramo, mi ta orguyoso di a haya e sosten aki den nos compania local WEB Aruba N.V.", asina Ferdinand Kelkboom a enfatisa.

E "Waist to Power" proyecto di Eco Gas tampoco lo por tabata realisabel si no a haya e colaboracion incondicional





di Free Zone, bao maneho di Greg Peterson cu a kere den e proyecto desde su inicio. Introduccion di un proyecto di e indole di Eco Gas ta rekeri cambionan specifico den leynan di Free Zone.

Gobierno di Aruba tambe a duna un empuhe mayor na e realisacion dor di semper sostene proyectonan sostenibel.

Sinembargo e gradicimento mas grandi sigur ta pa e compania madre cu ta Meta Corp. Pa semper tin e beneficio, salud y prosperidad di e comunidad di Aruba na prome logra. Cu un pasenshi inmenso, determinacion incansabel despues di 4 aña y mei, e soño ta bira realidad.

Fase uno di Eco Gas a keda realisa cu lo garantisa reduccion di uzo di "Fossil Fuel" tanto den importacion, intercambio internacional pero tambe den genera energia. Y cu esaki Aruba ta posiciona su mes como showcase den Caribe y Latino America den conocemento y maneho y lo facilita esaki pa tur esunnan cu lo kier implementa e proyecto den nan comunidad.

Aruba lo bira e prome destinacion pa implementa e proyecto grandi aki y esaki lo sirbi como un proyecto piloto pa otro destinacionnan.

Vision di Gabinete Mike Eman concretisando

Prome Parke Solar di Aruba a keda inaugura

ARUBA ta ampliando su base di energia sostenibel pa produci coriente. Pa algun tempo por a mira cu e parke solar tabata yegando su punto final di construccion y instalacion, te cu siman pasa a haci e prome pruebanan exitoso. Diabierna atardi tabata asina leu cu a inaugura e compleho di panelnan solar, como parti di conferencia 'Green Aruba – Europe Meets the Americas'.

Durante e ceremonia, cu a tuma lugar na e compleho dilanti di 'Aeropuerto Internacional Reina Beatrix', a hiba palabra Prome Minister di Aruba Mike Eman, director di Elmar Robert Henriquez, Minister Ing. Mike de Meza, CEO di AAA N.V. James Fazio y invitado especial, President di Carbon War Room, Dr. Jose Maria Figuéres.

Minister de Meza a expresa su satisfaccion di por traha bou liderazgo di un visionario manera Minister President Mike Eman. Di su banda Premier Eman a gradici e curashi di inversionista y empresarionan envolvi den e proyecto den nomber di pueblo di Aruba. "No solamente nos ta mehorando e medio ambiente y e calidad di bida di Arubianonan, pero nos ta contribui na mehoracion di mundo," Prome Minister di Aruba a expresa dilanti esnan presente.

Cu e ceremonia, a conclui e di tres dia di e conferencia importante 'Green Aruba: Where Europe meets the Americas'. Delegadonan, incluyendo representantenan di varios paisnan LGO, rond di mundo, a mira di cerca e prome resultadonan concreto di e mision di sostenibilidad energetico cu Aruba a pone su dilanti.

Samsung cu solucion pa enseñansa; instrumentonan tecnologico innovativo

Aruba ta uni na e programa "Smart School" di Samsung





MICHELLE Hooyboer-Winklaar, Minister di Enseñansa y Maneho di Famia hunto cu Silva Cuevas, gerente di Responsabilidad Social di Samsung a firma e acuerdo pa Aruba participa na e programa "Smart School" di Samsung. Asina studiantenan y maestronan di tres scol lo beneficia di e uzo di aparatonan Samsung, incluyendo aplicacionnan educativo y contenido digital-interactivo, cu ta enrikece e metodonan actual di enseñansa y siñamento. Cu e implementacion di e programa "Smart School", Samsung ta contribui cu procesonan di enseñansa di e pais, acelerando implementacion di instrumentonan tecnologico den klasnan.

E acuerdo ta pa crea dos klas digital: e prome ta un klas special unda cu alumnonan di dos scol, esta Colegio Bon Bini (SKOA) y Scol di Amor ta atende mientras cu e di dos klas lo ta na Emmaschool.

Smart School ta un plataforma di solucionnan educativo innovador, cu ta integra aplicacionnan tecnologico y sistemanan di siguridad exclusivo di Samsung; e ta permiti pa conecta maestronan y alumnonan via un sistema wireless y asina mehora e proceso di siñamento y e interaccion. E proyecto ta inclui capacitacion di docentenan, analisa e resultadonan, instalacion, mantencion di e klasnan digital na e scolnan participante y uzo di e software pa lesamento comprensivo Progrentis.

"Cu e proyecto Smart School, Samsung ta busca pa transforma bida di e alumnonan hoben den nos paisnan, poniendo e instrumentonan tecnologico mas moderno na servicio di su desaroyo integral", asina Silvia Cuevas, gerente di Responsabilidad Social di Samsung a expresa.

E cabesantenan di e scolnan scogi pa implementacion di e programa tambe tabata presente na e firmamento, como tambe otro ehecutivonan di Samsung. Smart School ta parti di e vision di Samsung pa "Inspira Mundo, Crea Futuro", y e proyecto ta sigui expande pa otro paisnan den nos region. Samsung Electronics Co. Ltd. un lider global den tecnologia y ta habri posibilidadnan nobo pa usuarionan rond mundo. Pa medio di un proceso di innovacion constante, a transforma e mundo di television, celular, computer personal, printer, camara, artefactonan electrico pa cas, sistemanan LTE, aparatonan medico, semi conductornan y solucionnan cu uzo di LED. Nan ta emplea 286 mil persona den 80 pais cu benta anual cu ta surpasa 216.7 mil miyon di dollar. Pa mas informacion bishita www.samsung.com.

"Wereldomroep": Motor tras di literatura Caribense

Jos de Roo lo duna un charla diaranson 29 di october pa 8or di anochi na Bibioteca Nacional Aruba

NA añanan 1947 te 1958 "Wereldomroep" tawata e instancia principal cu tawata duna
encargo na autor Antiano y Surnameño. Cu casi 300 contribucion el a publica mas cu cualkier otro revista di e tempo ey. Mayoria di nan te na e momento aki tawata desconoci. Esey a resulta di e investigacion riba cua Jos de Roo a promove na Universidad di Amsterdam na september ultimo. El a descubri cu e, e tempo ey, futuro dokter Arubiano Hubert Dennert y e linguista Curasoleño Raúl Römer a skirbi storia. Pa escritornan manera Boeli van Leeuwen y Jules de Palm nan storianan pa "Wereldomroep" tawata determinante pa nan desaroyo mas leu. Pa Frank Martinus Arion el a representa e fase den cua e tawata idealisa Hulanda. "Wereldomroep" a resulta pues di ta un berdadero motor tras di literatura Caribense.

E maneho di sr. J. van de Walle, na cabes di e seccion di West-India (Caribe), tawata innovativo y pionero. Den e di dos mita di añanan sesenta numa su vision anticolonial pa baloracion di loke ta propio y e idiomanan propio a haya aceptacion general. El a laga graba literatura di pasado, locual a resulta den e coleccion mas grandi di literatura oral di teritorio Hulandes Caribense. Cu su encargonan el a construi literatura Antiano y Surnameño na manera moderno y door di esey esakinan a bira rico na tema tipico di migrante. E tawata apoya nacionalismo cultural y politico. El a dedica atencion na desaroyo literario den region Caribense. Y finalmente el a duna tur espacio na e idiomanan di pueblo.

Den su charla *Wereldomroep: gangmaker van Caribische literatuur* Jos de Roo ta conta di su descubrimentonan, cu na momento di su promocion a wordo yama pionero y innovativo. E lo elabora en particular riba e temananan tipico di migrante, cu den storia di "Wereldomroep" a aparece pa prome biaha. E tempo ey caba un punto di discusion tawata si na Hulanda mester a integra of no. Pero e imagen cu a duna di Hulanda y e Hulandesnan ta hopi diferente cu esun di awor.

E charla lo tuma luga diaranson 29 di october 8 or di anochi na Biblioteca Nacional, seccion Arubiana/Caribiana, Bachstraat 5. Tur hende ta cordialmente bonbini na e charla aki. Entrada ta gratis.

